BON DIA Aruba

Diahuebs 1 di Augustus 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# No tin control di prijs!




Actualmente comercio ta man liber pa pone e prijs cu nan ta desea sin ningun control. Lesa pagina A8



Recien yega na Madre Patria bus ta accidenta cu nos studiantenan!

Pagina A2



"Robonan tumando ta primordialmente haci pa hobennan"

Pagina A3



Prome ronda di negociacionnan termina cu optimismo

Pagina A18

Apertura di 3 edicion di AC Milan Junior Camp Aruba 2013!



Pagina B4

Tribal Cycling Club kibrando record, awor cu 241 participante!



Pagina B5

BON DIA Aruba

*Recien yega na Madre Patria*

# Bus cu studiantenan Arubano rumbo pa Leeuwarden y Groningen a accidenta

DEN HAAG/ORANJESTAD - Cas di Aruba ta informa cu alrededor di 10or di ayera mainta, ora di Hulanda, a tuma lugar un accidente riba autopista den vecindario di e bario di Engelum den e provincia di Friesland. Aki un bus transportanto studiantenan Arubano, kendenan a caba di yega Hulanda den oranan trempan di mainta, a perde control den un birada y a bay termina cu e parti patras den un sloot.

Polis mesora a yega na e sitio di e accidente y a inicia un investigacion di e causa exacto di e sucedido, mientras cu ambulance a atende cu e pasaheronan.

Afortunadamente, no tabatin casonan di gravedad, mas bien algun studiante cu a spanta y a ricibi algun rasca. Cas di Aruba a drenta den contacto inmediato y directo cu e mentor di e studiantenan, y a tuma contacto directamente cu e familiarnan.



Yegada di polis na e sitio di e accidente.



Bus na momento cu esaki a termina cu e parti patras den un sloot despues cu chauffeur a perde control.

**GASTONAN**

E compania di bus Brouwers Touringcar, di e bus cu a accidenta na e Engelum, Provincia di Friesland, a lamenta e accidente cu a sosode cu un di nan bus cu studiantenan Arubiano rumbo Leeuwaarden y Groningen. E compania a duna di conoce na Cas di Aruba cu nan para responsabel pa tur daño cu e maletanan di e studiantenan y ta trata tur claim sin pidi recibo. E formularionan lo keda entrega na e mentor di cual lo mester entrega esaki na e studiantenan pa nan por yena e formulario. Cas di Aruba na momento cu haya e formulario for di e mentor, lo drenta den contacto cu Brouwers Touringcar pa e pago di e daño inmaterial.

Cas di Aruba ta conseha e grupo di studiante cu a pasa den e accidente pa NO tuma contacto directo cu e compania di bus, pero cu esaki ta un tarea di Cas di Aruba.

Atrobe nos kier a pone enfasis cu tur nos studiantenan Arubiano ta bon sigura cu un reisverzekering di Boogaard Assurantiën Aruba.❏

*Despues cu empleadonan di APA a mustra nan malcontento dia 15 di Juli*

# Awe lo implementa schedule nobo pa e empleadonan di siguridad segun Diego de Cuba



Diego de Cuba Presidente di STA.

**ORANJESTAD** – Dia 15 di Juli ultimo den oranan di mainta trempan e empleadonan di Aruba Ports Authority (APA) cu ta traha na e entrada di Waf como siguridad a drenta accion di protesta di malcontento pa motibo cu APA lo bay cuminsa traha cu un compania priva di siguridad den e caso aki, compania SafeCom. Ta algun tempo caba cu e trahadonan di APA ta wak movecion di hendenan nobo di compania di siguridad. Diamars APA hunto cu e trahadonan mester a traha riba un schedule of rooster pa asina wak si ambos banda ta bay di acuerdo cu esaki. BON DIA ARUBA a haya informacion for di Diego de Cuba Presidente di Sindicato di Trahadornan di Aruba (STA), kende a bisa cu e schedule ta cla y awo nan lo reuni cu e trahadonan diabierna, pa asina nan haya mas informacion kico ta pasando na APA y riba e schedule.

E ta sigui bisa, cu awe lo implementa e schedule pa e trahadonan di siguridad di e compania. E schedule a wordo traha door di e propio empleadonan di siguridad conhuntamente cu Gerencia di APA. Nan a traha hunta pasobra asina por mira pa yega na un acuerdo di ambos banda. Segun e acuerdo cu tin entre APA y e empleadonan, e empleadonan mes por traha na Barcadera y Playa cu ta haci cu no mester busca un compania di afo. Tin puntonan cu STA ta tene cuenta riba nan si encaso cu APA no bay di acuerdo e 'overeenkomst' cu ta e prome si APA viola e acuerdo y dos si nan ta bende e patrimonio nacional di Aruba cu ta e compania di APA. Si encaso cu APA no bay segun e acuerdo firma, STA lo ta sosteniendo e trahadonan completamente.

**INVERTI DEN TRAM INNECESARIO**

Diego de Cuba ta puntra si tin placa pa inverti den un tram innecesario cu no tabata den e plan di maneho di gobernacion, nan por tin placa pa yuda drecha e wafnan di Barcadera y Playa unda cu despues e compania di APA mes por zorg pa nan. Si Gobierno por a saca miyones di florin pa bin cu e tram cu no ta necesario, nan por saca otro miyones di florin pa e waf cu e pais si mester di dje.

**PATRIMONIO NACIONAL**

Aruba tin diferente compañianan cu ta wordo considera como patrimonio nacional, esta WEB, ELMAR, SETAR y algun otro mas. E compañianan aki ta semi ambtenaar, segun presidente di STA. E empleadonan aki por haya un salario bon cu nan por biba cun'e. STA no ta di acuerdo pa bende patrimonio nacional di e isla, pasobra esaki ta kibra un compania for di otro.

**COMPANIA MESTER TA TRANSPARENTE**

STA kier pa e compania ta transparente den conexion cu loke ta pasando na APA, specialmente si nan a of ta bay firma cu e compania di ASTEC (compania cu ta baha carga na APA). Un compania mester ta transparente ora tin situacionnan cu no andando bon, y esaki ta loke cu STA ta desea di mira for di APA. Pa e sindicato ta importante cu tur cos mester ta transparente, specialmente pa e futuro di e trahadonan y no mester tene documentonan scondi. STA lo lamenta si nan haya sorpresa di APA pa motibo cu nan no ta transparente. E sindicato ta pidi pa gerencia ta transparente si a firma un contract caba of no. Pero si Minister Mike de Meza firma e acuerdo, e lo keda culpabel, segun de Cuba. P'esey de Cuba ta pidi e board pa reflexiona riba e situacion.

**ACCION**

E empleadonan di siguridad hunto cu STA por bay den un accion mas pisa, si encaso ambos partido no yega na un acuerdo. Presidente di sindicato ta reitera cu e no ta di acuerdo cu bendemento di patrimonio nacional. Un patrimonio nacional ta den man di Aruba y den man di Gobierno, pero si bende un patrimonio nacional nan lo ta fout bezig. De Cuba ta sigui bisa BON DIA ARUBA, cu no ta solamente na APA tin situacionnan tras di cortina ta andando. Aworaki e situacion a bira pio na APA, pasobra hopi cos ta pasando tras di cortina cual ta pone cu tanto e sindicato como empleadonan no ta na altura. Pa e motibo aki mañan pa 3.30 di atardi sindicato STA a pidi un reunion cu e empleadonan. De Cuba ta bisa BON DIA ARUBA, cu e reunion aki ta sumamente importante pa e empleadonan, ya cu ta trata e futuro di e propio empleadonan. ❏

*Cuerpo Policial Aruba a ricibi tres vehiculo nobo*

# Mas vehiculo pa por brinda mas servicio y siguridad

**ORANJESTAD** -- Polisnan tin mas vehiculo awor pa por brinda mas servicio y sigur mas siguridad na pueblo. E evento di entrega di e autonan a sosode na Garage Cordia Aruba, den presencia di Minister di Husticia y Enseñansa, Mando Policial y gerencia di e compania Aruba Auto Unie N.V., kende lo "lease" e autonan na Polis. Den e acuerdo aki e compania ta percura no solamente pa Polis por uza e autonan, pero tambe lo percura pa nan mantencion.
Cuerpo Policial Aruba a tene un destaho publico pa compra di 3 vehiculo special. Den esey un total di 4 diferente compania di auto a participa cu un oferta. Durante un ceremonia special, Aruba Auto Unie di Garage Cordia a gana e destaho publico y como tal a entrega e autonan na Minister Mr. Drs. Arthur Dowers, kende na su turno a entrega e vehiculonan na Alto Comisario di Cuerpo Policial Aruba, esta Mr. A. "Dolfi" Richardson.
Ta trata aki di un Toyota Coaster, un Toyota Landcruiser y un Toyota pickup, tur di modelo 2013. Cu e adkisicion aki, lo reemplasa dos bus cu Polis ta uzando desde aña 2006 caba. E pickup Landcruiser lo reemplasa dos pickup bieu cu Polis ta uzando pa hopi aña caba.
Cuerpo Policial Aruba a evalua cada un di e vehiculonan aki, a haci pruebanan dor di laga por lo menos 3 diferente chauffeur test nan. A tene cuenta cu e prijsnan pero specialmente pa prestacion di cada un di e vehiculonan teniendo cuenta pa e trabou cu lo uza nan.
E intencion ta pa uza e Toyota Landcruiser pa transporta e boto di Polis, pero tambe lo por duna un bon man den momento di calamidad. Polis tin 4 Landcruiser caba pa funcion di "Arrestanten Wagen" cu tambe por yuda bon durante calamidad, specialmente ora di yobida y trabounan di rescate.
E ultimo añanan a logra haya hopi material, cu de facto a mehora e nivel di servicio significantemente. Specialmente e hecho cu tin mas auto nobo den servicio, a aumenta e visibilidad di Polisnan riba caya, cu tabatin su efecto positivo riba e comportacion di automobilistanan den trafico. Tambe na momento di asistencia, Polis awendia ta yega mas lihe debi na mas vehiculo patruyando tur rond di nos isla.
Aña pasa Polis a haya como 40 auto nobo acerca, specialmente pa patruya den barionan. A añadi mas auto pa Polis di Bario, pa e polisnan di Team di Aresto, for di Hulanda a haya auto special pa "Mobiele Eenheid", sin lubida cu ta buscando como 40 auto nobo awor pa su departamentonan civil.
Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda siguridad na nos pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muhe y 120 empleado administrativo, trahando den 4 districto, cu Warda nan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Orguyosamente Cuerpo Policial Aruba ta conta cu hopi respet internacional, specialmente pa su unidadnan special manera "Motor Unit", "K9 Unit", "Arrestatie Team", "Mobiele Eenheid", "Duik Team" y "Helicopter Unit", sin lubida e departamentonan conoci di patruya y recherche cu ta bon entrena y capaz pa investiga y soluciona e casonan mas complica. Cuerpo Policial Aruba ta traha den cooperacion estrecho cu Cuerponan di Polis den Reino Hulandes manera Korps Politie Rotterdam Rijnmond, KLPD y RST, sin lubida otro partnernan internacional manera Interpol, DEA, FBI, RCMP, Force Protection Agency, ACCP y IACP. Pa mas informacion por subi e website www.kparuba.com.❑







*Sr. Jim Hepple presidente di AHATA*

# "Kiebro y robonan tumando luga den area di hotel ta primordialmente haci pa hobennan"

**ORANJESTAD** – Segun Sr. Jim Hepple presidente di Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA), kiebro y robonan cu ta tumando luga den area di hotel ta primordialmente haci pa hobennan. Notabel ta e cantidad di kiebro y robonan cu ta tumando luga den area di nos hotelnan.
Algo, cu sigur no ta un bon señal pa nos bishitantenan. Hepple, ta splica cu 'Hotel, Hospitality and Security Foundation' un fundacion cu tabatin como meta original pa yuda Cuerpo Policial combati e tipo di retonan aki, a trece como resultado cu nan tin hopi bon comunicacion cu Hefe di Polis pa area di hotelnan kende na su turno ta mantene nan bon informa di e desaroyonan pa loke ta trata aumento di criminalidad den e area.

**GARA MALHECHOR**

Segun Hepple, e fenomeno a trankilisa poco den e ultimo dianan cu a pasa, compara cu algun siman pasa. Hepple ta comenta cu polisnan tin sospecho di ken e hobennan aki ta y cu ta djis un cuestion di logra gara nan.

**GRADUA**

"Un di e cosnan cu nos ta contento cun'e ta cu dentro di 2 siman, lo bay tin un otro 18 polis graduando for di scol di polis for di cual 8 di nan lo wordo aloca pa e area hotelero y e otro dies nan lo wordo aloca pa centro di Oranjestad. Esaki lo bay ta 8 adicional pa e 20 cu ya caba tin den area hotelero," Hepple ta remarca.

**RECURSO**

Hepple ta sigui bisa cu di parti 'Hotel, Hospitality and Security Foundation', nan ta sumamente contento di por provee Cuerpo di Polis cu e recursonan, cumprando truck pa nan, uniform, ekipo ya cu nos tur mester traha hunto pa resolve e problema aki.

**DESTAHO PUBLICO**

Pa loke ta trata sistema di camara cu lo duna un miho control y vigilancia 24/7, Hepple ta remarca cu esaki ta un topico cu ta wordo papia di dje pa basta tempo.
E ta remarca cu e hotelnan tur tin un bon sistema di camara y hopi di nan a aumenta esaki tambe hincando hopi placa den camaranan adicional, pero locual cu ta necesario ta pa instala esakinan den areanan publico.
"E ultimo propuesta cu ami a mira tabata uno pa 38 camara pa bay den area hotelero, unda lo bay tin un destaho publico pa ken lo bay instala esakinan, cu pa fin di aña nos lo mira nan wordo implementa," segun Hepple.

**AREA DI PARKEER**

E presidente di AHATA tambe ta remarca cu hopi di e areanan di parkeer di e hotelnan aki tabata habri, pero cu awor aki hopi di nan a instala 'boomnan' cu ta hisa y baha, pa asina tene esakinan cera, como tambe personal di siguridad adicional parti di anochi. Segun Hepple, Hefe di Polis pa area di hotelnan a informa nan cu cu nan ta 'bezig' ta schedule mas polis den areanan di anochi. ❑



BON DIA Aruba

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Gerente General**
Maruschka Bernadina Croes

**Gerente Editorial**

**Sub-Gerente Editorial**
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

**Redaccion**
Arun Chatani
Farrah Boekhoudt
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

**Redactor Deportivo**
Nathalie Winterdaal

**Colaborador**
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

**International**
Mariano Heyden

**Fotografo**
Dino Tromp
Wendy Kelkboom

**Ehecutivo di Benta**
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

**Diseño Grafico**
Michael Arendsz

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

**Administracion y Distribucion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

**Colleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

**Agenda di Noticia**
**Associated Press**
**New York Press**

**Afilacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Weststaat #22**
**Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044**
**email: noticia@bondia.com**
**BON DIA ARUBA**
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

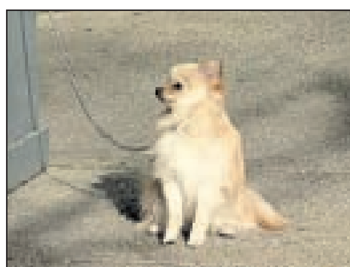
*Mester conscientisa doñonan di cacho*

# Segun Minister Richard Visser ley di cacho a wordo trata den parlamento y ta na vigor





**ORANJESTAD** – E ley pa cacho a pasa den parlamento unda cu a bin varios discucion. Segun Minister Richard Visser e ley ta pone principalmente e doñonan di e cacho responsabel di e cacho. Sinembargo nos por tuma nota cu regularmente casonan ta keda raporta unda cuidadanonan ta haya confronta cu molester di cacho, y den algun caso, ta trata cachonan brabo. Na Aruba a haci un investigacion y mas cu 80 porciento di tur cacho tin un doño. Sinembargo tin





varios cacho cu ta cana riba caya tambe. E ley ta specialmente pa doñonan iresponsabel pa bira mas responsabel cu nan animalnan. 'Veterinare Dienst' tambe a duna di nan parti pa traha riba e ley aki pa asina pone tur e reglanan necesario pa e doño di e cacho por cumpli cun'e.

### LEY

Na momento cu e ley a drenta parlamento a laga un par di luna pasa pa asina haci algun programa di conscientisacion pa asina e comunidad bira mas consciente y pa nan sa tambe cu tin un ley na caminda y cu e mester wordo implementa. Segun Minister Richard Visser e ley di cacho ta hopi importante pa proteha nos turismo y nos medio ambiente , pero principalmente e derecho di e animalnan mes. Aruba mester cuminsa cana den un nivel, mas halto con nos ta trata nos animalnan aki na Aruba. Tambe den e ley tin pone varios reglanan pa cachonan cu ta peligroso cu e doñonan mester tene cuenta cun'e. Sinembargo e cachonan di caya ta e problema di mas grandi cu tin y esaki 'Veterinaire Dienst' lo mester tuma accion riba nan.

### KEHONAN

E kehonan di cachonan riba caya a crece. Actualmente tin hopi persona ta cana pa tin nan condicion mas miho, pero cu tur dia ta confronta nan mes cu cachonan riba caya y tin ora nan ta brabo tambe of cu nan tin malesa. Esaki no ta un miho ambiente pa por cana y core bicicleta



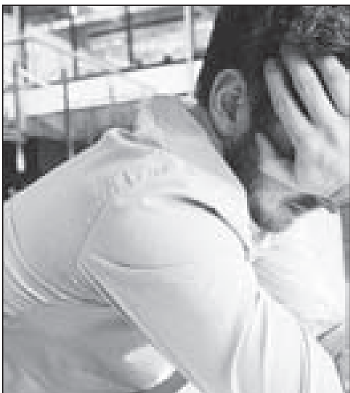
y haci ehercicio. E problema di cachonan los ta birando un problema di tur e personanan cu ta haciendo deporte den aire liber, esaki no ta conta solamente pa nos turistanan pero pa nos propio hendenan tambe. Un di e reglanan den e ley ta cu na momento cu un doño di cas tin un cacho e mester por tin un cura pa por wanta e cacho paden. Na momento cu bo ta cana cu bo cacho bo mester por tin bo cacho mara, tur esakinan ta describi den e ley unda cu poco poco gobierno ta bay introduci tur e puntonan aki. ❑

*TOPA ta sostene iniciativa di 'Directie Wetgeving en Juridishe Zaken'*

# Segun Presidente di sindicato TOPA ambtenaarnan mester ta mas consciente riba nan gastonan





**ORANJESTAD** – Presidente di sindicato trahadonan organisa di sector publico di Aruba (TOPA) Sr. Rene Bernabela a wordo invita door di departamento ' Directie Wetgeving en Juridishe Zaken' di gobierno. E tabata un mainta di informacion riba un proyecto cu nan a yama 'beslag legging op ambtenaren'. Sindicato TOPA a haya un presentacion cu a ilustra e situacion cu gobierno ta haya den e aparato gubernamental den diferente departamento di gobierno cu e ambtenaar nan tin hopi embargo riba nan salaris. E ambtenaar nan no tin un control di gastamento di placa y ta conduci na esaki.

**INFORMACION**

Segun Bernabela e situacion aki ta un sorpresa na momento cu a haya e informacion aki. Sinembargo semper TOPA a percura di informa su miembronan cu nan mester siña biba riba e capacidad di nan entrada y trata di tene esaki den balansa y no surpasa debe riba debe. Locual cu sindicato TOPA a tuma nota ta cu na momento e buffete di abogadonan ta pone embargo riba salario di ambtenaar e ambtenaar no ta tene na cuenta riba e interes cu ta bin adicional riba e suma cu nan debe. Hopi biaha e buffetenan di abogadonan ta pone un porcentahe halto di interes riba e embargo y ta haci esaki hopi mas halto cu e boet mes ta. Aki e gastonan ta bira hopi mas halto cu normal y no tin un control pa sa ken ta determina cuanto e porcentahe mester ta y na unda cu e situacion ta crece cu e ambtenaar ta haya su mes den un debe hopi mas grandi sin cu tin mester.

**SOLUCION**

Segun Sr. Bernabela di otro banda tin un posibel solucion cu na e momentonan aki ta trahando conhuntamente cu un departamento cu ta yuda personanan cu ta den debenan grandi pa sali di nan y mustrando nan alabes riba e responsabilidad di e debenan cu nan mes ta crea. E persona nan cu cay den man de e departamento aki lo keda cu un conexion pa monitor nan situacion economico pa asina nan no bolbe hinca nan mes den e mes un situacion. Segun Sr. Bernabela e mainta di informacion tabata hopi bon y TOPA sigur ta sostene tipo di proyectonan asina cu 'Directie Wetgeving en Juridishe Zaken' ta bin cu ne y sigur di banda di sindicato TOPA lo keda motiva y mustra e miembronan cu nan mester tene bon na cuenta pa no biba den un nivel cu nan entrada no ta duna. Berdad ta cu costo di bida ta sigui subi y nos mester cria nos famianan y hopi biaha ta pone cu tatanan y mamanan ta traha na diferente luga pa asina nan logra paga nan gastonan mensual. Hopi biaha tin famianan cu ta biba riba 'overtime' paso nan salario completo a bay pa debenan.

**OVERTIME**

Esaki tambe ta un parti cu gobierno mester tene cuenta cun'e na tur e empleadonan publico y mustra nan ki ora y kico ta e meta tras di 'overtime'. Esaki no mester bira un custumber na unda cu hopi ambtenaar ta traha mas cu 100 ora di 'overtime' y na momento cu esaki wordo para e persona su bida ta cambia completo y consecuencia pe y su famia completo. Sindicato TOPA ta felicita 'Directie Wetgeving en Juridishe zaken' pa cu e iniciativa aki y cu sigur TOPA lo sigui sostene'Directie Wetgeving en Juridishe zaken' riba e proyecto aki. ❑

BON DIA Aruba

*Alto Comisario mr. A. "Dolfi" Richardson*

# Investigacion tactico a conduci na detencion den caso di asesinato






**ORANJESTAD** - "Nos no a drumi desde diasabra. A haci uzo di un ekipo di recherchenan cu hopi experiencia riba e tipo di casonan asina, cu riba diamars anochi a conduci na detencion di e posibel sospechoso", asina Alto Comisario di Polis, mr. A. "Dolfi" Richardson a duna di conoce. E ta referi na e caso di asesinato cu a tuma luga diasabra marduga dilanti Cafe Capri na Tanki Leendert.

**REUNION ENTRE POLIS CU MINISTERIO PUBLICO**

Di acuerdo cu e maneho nobo di Cuerpo Policial, asina cu tipo di casonan asina sosode, mesora ta reuni cu tur e departamentonan concerni pa planea con ta hinca e investigacion den otro. No solamente e ekipo di recherche, pero tambe e departamento di inteligencia, polisnan tecnico y sin lubida Ministerio Publico a reuni pa oranan largo y asina start cu un investigacion riguroso.



**DETENCION**

Diamars anochi tabata asina leu, haciendo uzo di e "Arrestatieteam" di Polis, a detene e homber di inicial D.F.C.D. naci na Colombia di 32 aña di edad. E ta sospechoso den e caso di asesinato ya menciona. No por descarta cu lo tin mas detencion den e caso lamentabel aki.

**UPGRADING**

"Mi ta orguyoso di por menciona cu Cuerpo Policial ta conta cu un ekipo hopi profesional di recherchenan capaz pa soluciona e casonan di mas complica. Nos ta inverti hopi den upgrading di nos hendenan, haciendo cu Aruba tin un di e porcentahe di mas halto den solucion di casonan criminal den henter e region Caribense. Esaki ta bon pa comunidad ta consciente di dje, cu Polisnan ta trahando duro pa soluciona tur e casonan aki", asina Alto Comisario Dolfi Richardson a sigura.

**INVESTIGACION TA CONTINUA**

Na e momentonan aki no por duna mas informacion di e caso, debi na e investigacion andando. Di otro banda, comunidad por ta mas trankil cu Polis ta dunando tur e atencion necesario na e investigacion.

**AMIGA DI SOSPECHOSO TAMBE DETENI**

Mientras cu e sospechoso C. a keda deteni manera menciona door di Alto Comisario Dolfi Richardson, vocero di Ministerio Publico, Sra. Ann Angela a comenta cu un persona mas a wordo deteni durante un razzia cu a tuma luga na un cas den e bario di Casibari. Ta trata aki di amiga di e sospechoso, kende despues a wordo laga den libertad mesora. Fuera di esey, varios auto a wordo listra y algun di mata di marihuana a wordo confisca na e sitio.

**TEAM TACTICO**

Tin un team tactico cu a wordo poni na encargo di e caso aki, fuera di e demas departamentonan manera di Recherche, CID (Criminele Inlichtingen Dienst) y Ministerio Publico. E team aki lo bay haci un investigacion riguroso no solamente riba e caso aki, pero riba e otro tres casonan di asesinato cu a tuma luga den un luna di tempo.

**SOLUCION DI E DEMAS CASONAN DI ASESINATO**

Lo mas importante ta awor aki e cooperacion di parti di e comunidad pa por yuda soluciona e 4 casonan aki di asesinato cu a sacudi e pueblo di Aruba. Alvarez-Pretel a traha como bouncer na Cafe Capri riba diasabra anochi y a wordo asesina den careda di 3'or di madruga. Testigonan presente a purba di reanima e victima como tambe e personal di ambulance, pero nada por a wordo haci pa e victima.

**YAMA POLIS SI TIN MAS INFORMACION**

Cuerpo Policial ta habri pa mas informacion di parti di e publico. Sea cu ta den anonimato of no, por yama semper Central na telefon 100 of na e tiplijn 11141. Tur informacion pa soluciona e casonan aki ta di gran importancia y asina por salvaguardia e siguridad di nos isla.❑






*Riba mandato di miembronan di Sindicato di Bombero di Aruba*

# Si Minister Dowers no haci algo pronto pasonan severo lo tuma luga den Cuerpo di Bombero



**ORANJESTAD** – Miembronan di SINBA (Sindicato di Bombero di Aruba) ta sumamente rabia y ta pidiendo cabes di e comandante di bombero, ing. Edward de Cuba. Segun presidente di e sindicato, Sr. Davni Roza, si Minister Dowers, kende ta encarga cu Cuerpo di Bombero, no haci algo pronto, pasonan severo lo bay wordo tuma door di e miembronan. Y esaki lo bay wordo dicidi durante un reunion cu lo bay tuma luga diamars awo y ta den man di e miembronan, kendenan lo haci e mandato.

**A CUMINSA CANA PERO A PEGA NA CAMINDA**

Segun Sr. Roza, dos aña pas a cuminsa cu diferente paso pa yega unda e sindicato kier a yega. Entre otro opleiding pa e empleadonan, e autonan para bao di e garage, y hopi aspecto mas cu tin mester di atencion di “Management”. A cuminsa cana, pero a pega na caminda internamente.

**CUERPO DI BOMBERO BIRANDO BIEU**

Otro aspecto cu ta preocupante pa e miembronan di SINBA ta cu tin un “vergrijzing” den Cuerpo di Bombero. Mester tin un “middenkader” y fuera di esey tin un grupo cu ta bayendo cu pensioen ya caba pa otro aña, pero nada mas no a tende di dje. Mester di mas personal. E “loonsbeleid” a wordo traha doro di comandante, pero a wordo afgekeurd. Mester tin “middenkader”. Un grupo ta bayendo cu pensioen, pero nada no ta tende di dje. Tin mester di officier cu ta bayendo pensioen. Mester di personal. Segun Sr. Roza, Cuerpo di Bombero semper te cu awe ainda tin falta di personal, mirando e vergrijzing cu ta bay bin. E “vergrijzing” di e “middenkader” lo bay tuma luga. Otro aña e lo bay haci un efecto sumamente grandi riba e empleadonan di bombero.

**EDIFICIONAN DEN MAL ESTADO**

Roza a pone enfasis riba e estado di e edificionan di e cuerpo. E ta menciona cu e stacion di San Nicolas (Sierra) ta hopi deplorabel. Esunnan di aeropuerto (Post Oscar) ta den basta bon estado, pero toch mester wordo drecha. Esun di Tanki Flip (post Tango) tambe mester wordo drecha. A cuminsa cun’e, pero esaki tambe a wordo para.

**MEDIDANAN CU NO TA WORDO TUMA**

Varios reunion a wordo yama, pero a wordo cancela, segun e sindicalista. E ultimo reunion cu e empleadonan tabata tin cu e reunion, cu a tuma luga dia 22 di Augustus 2012, e comandante no kier a bin scucha e trahadonan y ta e secretaria mester a cana busk’e pa e por a presenta y scucha loke e trahadonan tabata tin di bisa. Roza a menciona tambe cu tin discrepancianan cu a sosode internamente manera ladronicia, pero te cu awor aki ningun medida a wordo tuma. Guynan chikito ta wordo mas castiga, y nan ta esun cu tin e peso di mas grandi riba nan lomba.



**DEMASIADO GAÑAMENTO**

E miembronan a cansa di e papiamentonan cu tin den Cuerpo di Bombero. E confiansa cu nan tabata tin den e comandante nan a perde, e comandante mes a percura pa esaki. No por bisa cu e departamento ta lubida. Hopi cos cu e sindicato a traha riba dje, a bin. Manera materialen wagen y sistema di salario. Tipo di cosnan aki e comandante mester para straight. E mester bisa e cos manera e ta. Tin mucho gañamento den Cuerpo di Bombero. No mester luci so, pero mester traha tambe. E miembronan ta sigui traha, ta sigui forsa, pero si e cos aki no Sali for di Cuerpo di Bombero, p’esey nan ta contra e comandante. aña pasa a yega na un acuerdo cu e minister cu su board, cu por lo menos 30 bombero mester haya nan bevordering.

**TRUCKNAN NA CAMINDA**

Segun e sindicalista, a haya OK di gobierno pa haya 5 truck, esey tabata un proyecto caminda 2 lo wordo busca e aña aki y 3 lo wordo busca otro aña. Pero eseynan tampoco no a sali for di cuerpo di bombero, pero a base di peticion di e sindicato. Tambe el a bisa cu a keda zeur cu comandante for di Januari te na Mei riba e cortamento di begroting cu ta haci daño na Cuerpo di Bombero. Mester a yama Minister hunto cu Roy Tromp pa traha un rapport di e postnan cu a wordo corta, pa Minister Dowers por a defende su mes den parlamento.

**MANTENCION DI TRUCKNAN**

Pa loke ta mantencion di e trucknan, esey ta keda colga den laira, segun e sindicalista. E compania cu a suministra e trucknan actual a presenta un proyecto na e comandante pa siña e empleadonan con pa mantene e trucknan, pero tur esakinan a keda “zweef” te cu e dia di awe.

**REUNION DIAMARS AWO**

Diamars tabata tin un reunion general pafo na Aeropuerto. E trahadonan lo dicidi ki paso nan lo tuma y no lo ta facil. E mandato lo bay ta hopi pisa, e sindicalista a bisa finalmente.❑







BON DIA Aruba

*Segun Fundacion CAS tabatin intencion pa pone berdura y fruta den e canaster basico*

# Actualmente comercio ta man liber pa pone e prijs cu nan ta desea sin ningun control



**ORANJESTAD** – Actualmente e canaster basico cu ta consisti di 11 producto no tin ningun proposito. Segun Coordinador di Fundacion Consumidornan Arubano Solidario (CAS) Leo Yazagaray cu e Gobiernonan anterior y actual a pone cu mester a amplia e canaster, unda cu diferente comision a wordo crea, pero e realidad ta cu nada a wordo haci pa amplia e canaster basico. Pa cuminda saludabel manera fruta y berdura tabata tin reunionnan cu fundacion CAS a tuma parti. Loke cu a sali dilanti den e reunionnan cu lo mester cuminsa pa por a pone fruta y berdura den e canaster basico Aruba Trade & Industry Association (ATIA) a sali dilanti y a duna di conoce cu nan lo stop di trece fruta y berdura riba mercado. Aki tur proceso a stop pa asina evalua kico lo bay sosode, pero te na e momentonan aki tur cos a keda keto.

**CANASTER BASICO**

E canaster basico actualmente ta consisti di solamente hariña, sucu, koffie, te, lechi, azeta, aros, pan, webo, pica y gasolin. Si mester compara e canaster basico di Aruba cu di Antias cu tin carni, berdura y productonan higienico nada di esakinan Aruba tin den su canaster basico. Segun Sr. Yazagaray e prijs di webo a wordo ahusta y wordo haci nulo debi cu gobierno a haci excepcionnan cu a conduci cu e prijs ta 3.12 florin, pero tur caminda e prijs di webo ta diferente. Tambe pa tur sorto di pisca e prijs pa ley te na e momentonan aki ta 9 florin pa kilo, pero tur caminda nan ta bende nan pa 15 of 17 florin. Segun Sr. Yazagaray esaki ta mustra cu e gobierno no tin un maneho cu ta dirigi pa fortalece e canaster basico pa pone e luga nan cumpli cu ley.

**REENFORSA**

Actualmente gobierno no tin suficiente controlado y tampoco no a percura pa esaki, pa e pueblo por paga e productonan cu ta den canaster basico na un manera husto. Segun Sr. Yazagaray fundacion CAS tin 3 aña cu no ta ricibi subsidio di gobierno tampoco, esaki tambe ta ilustra cu gobierno no tin interes pa tin un control den prijs di productonan aki na Aruba, awor comercio tin su espacio liber pa hisa e prijsnan di producto na e momento cu nan ta desea sin cu tin control. Gobierno ta kere cu e mercado ta regula su mes, siendo cu den e momentonan aki esaki no ta e caso. Loke cu ta den discusion na e momentonan aki ta si Aruba kier haci uzo di e ley di prijs. E canaster basico ta existi paso e tin su motibonan, pero si gobierno no kier mira esaki y no kier reenforsa e ley y no kier percura cu e canaster ta mas realistico y mas na necesidad nan basico di hende nos lo bay crea un problema di pobresa.

**CONTROL**

Mester por percura pa un ekipo y mecanismo pa por haci e control nan di berdad y efectivo. Si gobierno no kier reenforsa esaki e ora mester bisa cu no ta aplica e ley di canaster basico mas. Actualmente tin un ley pero comunidad mes ta bin padilanti y ta expresa cu prijs di aros a subi siendo cu tin un canaster basico cu mester tene cuenta cun'e. Na momento cu un di e productonan cu ta den e lista di canaster basico subi di prijs mester por avisa fundacion CAS pa asina minister ta na altura y pa por tuna un decision si e lo duna un excepcion. Actualmente control di prijs mester t'ey pa productonan, y alabes mester tin un control, sea cu e ta cay bao di prijs maximo of no tin un efecto riba e formacion di prijs. E forma cu comercio ta pone su prijsnan sin tene cuenta cu e ley cu ta existi no ta e miho manera. Segun Sr. Yazagaray si comercio no ta sinti un presion sea di gobierno, fundacion CAS of di e propio consumido, comercio por haci y deshaci di e prijsnan di producto. Actualmente e ley di canaster basico ta existi y ta exigi di parti di gobierno pa tin control, pero e ley no ta wordo aplica manera ta su intencion.

AÑA 90

E 11 productonan den e canaster basico a wordo poni for di añanan 90 awor 23 aña despues ningun producto no a bin acerca siendo cu tin productonan cu a cay afo, manera pan bruin cu tog ta cay bao di e categoria di ta un pan mas saludabel. Gobierno no ta dunando ningun iniciativa pa mehora e situacion y pa mehora e canaster basico y tampoco no ta worry pa amplia e personal pa asina percura pa tin un control. Mester tin un manera pa e consumido tambe por sali padilanti pa su derechonan y por dicidi na unda e lo kier haci su compra nan y cu e consumido tambe por actua contra di esunnan cu ta abusa cu prijs.

**RAPPORT**

For di comienso di aña 2011 tabata tin un comision cu mester a entrega un rapport con lo bay amplia e canaster basico. E comision ta encera di Centrale Bank van Aruba (CBA), Sociale Zaken y otro departamentonan pero te cu awe no a bin cu ningun cambio den e canaster basico y ni den e maneho, tampoco den e forma pa informa e consumido pa por frena di un manera of otro e desaroyo di prijs. Segun Sr. Yazagaray e situacion actual ta cu comercio ta man liber pa pone e prijs cu nan ta desea sin ningun control. Tampoco comercio no ta di acuerdo pa pone fruta y berdura den e canaster basico y ta rebeldia cu nan no lo trece berdura cu fruta mas pa Aruba y ta net e productonan aki cu ta mas saludabel ta esunnan cu a bira mas caro tur caminda. ❑

*Minister Oduber ta confirma*

# "Mi lo sigui bringa e decision di Edison Briesen pa duna permiso di taxi"

ORANJESTAD -- Minister Otmar Oduber a confirma cu por lo pronto no lo duna ningun permiso di taxi adicional di e 400 taxinan existente. E moratorio pa taxi a drenta na vigor entrante 12 di augustus 2012.

**MORATORIUM**

E decision aki a bin no solamente den cuadro di e reunionnan cu e mandatario a bin ta sosteniendo durante e ultimo añanan cu e cooperativanan di taxi y taxistanan tambe, pero tambe basa riba e estudio realisa pa Deloitte riba transporte publico.

Minister Otmar Oduber a tuma e decision cu lo mantene e moratorio di taxinan, un decision cu e cooperativanan di taxi a sostene abiertamente durante e reunion cu nan a sostene aña pasa na october.

**ANALISIS Y ENCUESTA**

Minister Oduber despues di a haya recomendacion di D.O.P.V, a pone enfasis riba e reorganisacion den e sector di transporte. Minister Oduber a mira e necesidad pa presenta un moratorio aplicabel pa 2 aña, pa determina e autorisacion di e permisonan pa licencia di transporte publico nobo. Esaki ta wordo considera despues di un analisis y encuesta basa riba e industria di turismo creciente como tambe crecemento den nos poblacion.

**EXTENCION**

Por medio di un decision ministerial 29 januari 2010, a entrega un moratorium pa e autorisacion pa entrega permisonan nobo. Esaki manera stipula den art. 3 di e "landsverordering personenvervoer" tabatin un validez di 2 aña, cu tabata entrante februari 2010 pa 21 di januari 2012 y esaki despues di e recomendacionnan ricibi a keda extendi.

Minister encarga cu Transporte Publico a bisa cu un decision mester wordo tuma despues di un analisis di e situacion y scucha e actornan involucra y no na un manera descabeya manera Edison Briesen a haci algun ora prome cu el a baha como minister na 2009. Na e momento ey el a dicidi di duna toezegging pa 53 taxi adicional, caminda cu varios di nan tabata di coordinadornan y otronan cerca di



MEP, por cierto algun di nan ainda ta cobrando salario di Gobierno.

Sr. Briesen e tempo ey pa motibonan politico a tuma e decision aki sin pia ni cabes y mucho menos sin tene na cuenta e posicion di e taxistanan na Aruba.

Pa tal motibo Minister Otmar Oduber a mustra riba e hecho cu el lo sigui e caminda den corte pa evita cu taxinan adicional subi caminda, algo cu e ta considera un bofta den cara di e taxistanan existente. ❑

*Minister Benny Sevinger satisfecho cu trabou di DOW*

# Rotonde De La Sallestraat a caba den tempo record



**ORANJESTAD** –Minister Sevinger recientemente a expresa su satisfaccion pa e trabou cu Departamento di Obranan Publico DOW a haci na e rotonde nobo cu awor tin riba De La Sallesstraat banda di ex Piet's. "Nos ta hopi contento con DOW a maneha e trabou aki," Minister Benny Sevinger a bisa splicando cu esaki ta e continuacion di e trabounan cu gobierno ta haci pa alivia e fluho di trafico den e crusadanan mas transita di nos isla. Aña pasa a test e concepto di un rotonde mas chikito ora cu a traha esunnan banda di ex Marathon y Banco di Caribe. Den ambos caso ta DOW mes a traha e rotondenan aki, kiermen no mester a pasa den henter e proceso di un destaho publico. Despues e mesun departamento a keda monitorea e fluho di auto cu ta pasa durante dia na dos crusadanan hopi druk aki. Basa riba esey, a dicidi di traha dos otro rotonde similar, esta na De La Sallestraat y na Santa Cruz. "Mi ta felicita DOW cu e trabou aki," Minister a reitera bisando ademas cu "ta bay monitorea ora scol habri con e trafico ta core y den pipeline tin otro rotonde cu lo bay wordo construi di mesun manera na Noord, Madiki. Sevinger a specifica cu algun di nan lo bay destaho publico, pero otro DOW mes lo construi nan. Naturalmente esey ta spaar e aparato publico tempo y placa.

Minister a splica cu en berdad pa hopi aña e sistema di luz di trafico a funciona bon, sin embargo no ta carga mas e cantidad di auto cu ta core na Aruba y como tal, hopi biaha trafico ta stanca na cierto puntonan. "Cu e rotondenan aki nos ta kere nos ta soluciona esey". Ya caba e trabounan na Santa Cruz a cuminsa y segun e mandatario, esaki lo mester keda cla prome cu temporada nobo di scol habri. "Manera DOW ta trahando, no tin duda cu nan lo keda cla na tempo."❑









*Fundacion Lisette Gomes:*

# Tin tur indicacion cu e hoben di limitacion mental a wordo abusa

**ORANJESTAD** – Tin tur indicacion cu e hoben di limitacion a wordo abusa door di e homber di inicial C. Esaki ta segun presidente di Fundacion Lisette Gomes, Lisette Gomes. El a sigui splica BON DIA ARUBA den un entrevista cu e mama di criansa y e tata di e victima ta bezig ta pidi verwijzing di dokter pa specialista, pa asina haci un otro checkup, ya cu tin entendi cu e abogado di e acusado a laga sa cu nan no a haya rapport suficientemente valido.

**UN RAPPORT TA NECESARIO**

Segun Gomes, un rapport medico ta necesario. Esaki por indica si abuso sexual a tuma luga pa asina por tin mas prueba contra e acusado, kende por cierto tin 4 luna cera desde e dia cu el a wordo deteni.

**UN ACUSACION SUMAMENTE SERIO**

Fiscal ta haya cu no tin suficiente evidencia pa por sentencia e acusado. Sinembargo e ta bisa si cu e no tin duda cu abuso sexual a wordo cometi contra e hoben. Fiscal ta mustra cu e mucha handicap no por reacciona normal riba loke e sospechoso tabata haci cun'e. Tin indicacion di menasa di parti C. Fiscal a bisa Hues cu e no ta haya proba e abuso sexual y menasa. Fiscal a bisa cu no tin duda den esaki pero no tin prueba legal convincente. El a bisa cu e rapport di ginecologo ta papia di un scheur pero no tin mas informacion.

P'esey e rapport di specialista ta importante pa refuta tur ponencia cu tin den e caso aki y mustra cu e mucha ta papia berdad.

**DEFENSA DI E ACUSADO**

Abogado di e acusado a bisa Hues cu e ta kere cu ta e mama di e mucha ta uza e mucha handicap contra C. E ta kere cu e mucha a wordo instrui kico pa haci.

Segun mr. Crouch, e abogado defensor, tin declaracionnan cu ta mustra cu e mucha nunca ta su so cu C. na cas. E ta haya cu no tin prueba cu C. lo a haci actonan inmoral.

For di rapport medico no por papia di penetracion. P'esey mester declara C. liber di e acusacion di abuso sexual y menasa y tambe actonan inmoral. El a menciona un sentencia cu ta mustra claramente cu e solo declaracion di e victima no ta suficiente pa condena un sospechoso. E abogado a señala cu Fiscal ta presenta un rapport di 2003 y 2004 encuanto e capacidad mental di un handicap cu no por defende su mes. Mr. Crouch ta haya cu e rapportnan aki ta mucho bieu. E abogado a bisa Hues cu Fiscal no por prueba cu e mucha no por a determina si e kier tin relacion sexual of no y cu e lo por rechasa esaki.

UZA COMO VENGANZA

E abogado a señala cu mayoria di e declaracionnan cu Fiscal ta uza como prueba ta personanan cu a scucha loke e mucha a conta nan. El a mustra cu e sospechoso ta traha henter dia y no ta na cas. E abogado a enfatisa cu e mucha a wordo uza pa e mama como venganza contra C. pasobra el a wordo saca for di cas door cu e no ta contribui cu gastonan di cas. E abogado a conclui cu C. mester wordo declara liber.

DECLARACIONNAN CU TA BISA OTRO

Analisando e caso aki, Gomes a comenta cu ta imposibel cu nan no por bay kere e mucha pasobra nan a interog'e pa e manera cu e mucha ta, cu e no tin hopi comunicacion pero toch e ta duna tur indicacion den e mesun direccion di e persona aki. Eynan caba tin un prueba. Aparte di esun medico, den corte e mucha a conta exactamente kico a pasa. Na KZP e mesun declaracion a wordo haci y ta duna tur indicacion riba e mesun persona aki, cu ta deteni.

Den luna di Augustus lo bay haya sa e sentencia final. Fiscal a pidi un total di 12 luna di encarcelacion, kitando e lunanan cera, pero ban wak kico hues mes lo bay dicta. BON DIA ARUBA lo bay keda pendiente di sentencia di e caso particular aki, al igual cu Fundacion Lisette Gomes, kendenan ta vigila e caso aki di cerca.❑









# Caso di atraco arma cu violencia na un pomp di gasolin mañan den Corte

**ORANJESTAD –** Apesar cu ainda ta den receso, Ministerio Publico y Corte di Husticia a planea algun dia pa trata casonan penal pendiente. Esaki pasobra cu segun ley mester atende e caso den un periodo stipula pa ley. Mañan mainta e sospechoso M.G. mester presenta dilanti Hues pa e acusacion serio cu Ministerio Publico tin contra dje

### ACUSA

Fiscal ta acusa M.G. cu riba 24 di Maart 2013, intencionalmente el a haci un atraco arma cu violencia na un pomp di gasolin. Segun e acusacion di Fiscal, M.G. lo tabata arma cu un cuchiu y a bay cu esaki riba un persona y/of a zwaai cu e cuchiu den direccion di un of dos persona y a bisa nan 'hala esaki ta un atraco'. Tambe e lo a expresa "ningun hende mishi cu mi, mi tin un cuchiu".

Ta un caso hopi serio M.G. ta wordo sospecha di dje y manera BON DIA ARUBA a publica, Ministerio Publico y Corte di Husticia ta baha cu man duro contra esunnan culpabel di atraco arma cu violencia ya cu e delitonan serio aki ta causando hopi intrankilidad y insiguridad den comunidad. Na varios ocasion a scucha Hues expresa cu Corte di Husticia kier evita cu Aruba ta bira manera paisnan bisiña



caminda hendenan ta biba manera den un prizon esta cas completamente cera cu tralie. Ademas di esey, Corte Superior a instrui Corte den Prome Instancia pa aumenta castigo pa criminalidad.

### MOLESTER

Esaki ta un di e metodonan cu a lo menos ta garantisa comunidad cu pa un periodo di algun aña lo no tin molester di e culpabel di atraco arma cu violencia. Ultimamente por a constata cu pa atraco arma cu violencia, Hues di Corte den Prome Instancia ta confirma exigencianan di Fiscal cu ta cuadra cu e maneho cu kier hiba contra e delito serio aki. E castigonan cu ta condena culpabel nan pa atraco arma pa prome biaha ta varia entre 2 y 4 aña di prizon. Tin hopi factor cu tanto Fiscal como Hues di Corte den Prome Instancia mester tene na cuenta prome cu por condena un sospechoso.
Un di e factornan ta si ta trata di un recidivista of no. Un otro factor ta con serio e delito ta y tambe bou cual circunstancianan esaki a tuma luga. Tur esakinan ta durante tratamento di e caso cu lo wordo treci padilanti y BON DIA ARUBA lo informa nos lectornan di esaki ❑

*Cerebro tras di transformacion magistral di Medellin*

## Gobernador Sergio Fajardo Valderrama, a haya un recorido extenso di proyectonan di Aruba



**ORANJESTAD-** Gobernador di Antioquia Profesor Sergio Fajardo Valderrama ta actualmente na Aruba riba invitacion di FESCA pa duna un discurso na Universidad di Aruba. Prome cu el a asumi e responsabilidad di e funcion di gobernador Fajardo tabata alcalde di Medellin cu ta e capital di Antioquia. Bou direccion di Fajardo Medellin a conoce cambionan grandi. E renobacion urbano cu a tuma luga den e di dos ciudad mas grandi di Colombia tabata magistral. E transformacion di Medellin tabata asina grandi y yamativo cu Medellin a wordo scogi como e ciudad mas innovador na mundo, prome cu New York y Londres. Den su cuatro añanan como alcalde, Fajardo a demostra cu na Colombia ta posibel goberna di manera coherente cu principionan di transparencia haciendo uzo di recursonan politico y cu participacion di e ciudadanonan.

Gobernador Fajardo a keda encanta cu e tram. Prome Minister Eman y Minister Sevinger a invita gobernador Fajardo pa dal un keiro diaranson cu nan den e tram pasando den caya grandi pa asina e por mira pa su mes con e renobacion urbano na Aruba ta tumando luga. Un renobacion cu por cierto a bay den consulta cu Fajardo durante e ultimo añanan aki. Prome cu Gabinete Mike Eman a tuma rienda di pais Aruba ya caba e contactonan tabata estableci. Gobernador Fajardo a gosa masha tanto mes di e recorido den e tram cu tabatin varios turista di origen Colombiano y specificamente di Medellin den dje cu kendenan el a tene combersacionnan masha ameno. Fajardo, un persona humilde y modesto a tuma tur su tempo pa despues saca potret cu e turistanan.
Den Expo Hall Eman y Sevinger, dirigentenan di FESCA hunto cu miembronan di Infra-team a dun'e gobernador Fajardo un recorido y un splicacion extenso y al caso haciendo uzo di e mapa y pintura di e trabounan riba tereno di renobacion urbano cu ta tumando luga na Aruba. Fajardo tabata masha interesa, e tabatin varios pregunta y asina un combersacion masha anima y dinamico a tuma luga. Su impresion di loke ta tumando luga ta cu Aruba ta haciendo un tremendo trabou. Un trabou cu ya ta dunando su frutonan y den futuro mucho mas.
Diahuebs anochi Prof. Sergio Fajardo, kende di profesion ta un matematico, ta duna un lectura na Universidad di Aruba. E anochi cu ta gratis ta cuminsa 7.30 y ta caba 9.30. E idioma cu ta wordo uza ta Ingles. Fundacion Estudionan Social Cristian Aruba 'FESCA', ta anfitrion di e evento cientifico aki. ❑

BON DIA Aruba

*E sospechoso ta wordo acusa di intento di mata*

# Persona cu a dal otro varios biaha cu machete riba cabes dilanti Hues





**ORANJESTAD** – E persona E.K., mañan mainta mester presenta dilanti Hues, como sospechoso di un delito hopi serio. Fiscal ta acusa E.K. di intento di mata. Esaki pasobra E.K. ta wordo sospecha cu riba 12 di Mei 2013, varios biaha e lo a dal un persona cu un machete na su cabes. Kico exactamente ta e motibo pa e delito aki no ta conoci. Ta ora di tratamento di e caso, tur e informacionnan aki lo bin dilanti na momento cu Hues ta repasa e 'procesverbaal' di Polis, caminda miembronan di Recherche a haci investigacion.

**DELITONAN**

Ta increibel cu tipo di delitonan asina ta sosode riba nos isla. Ultimamente e grado di violencia a subi drasticamente caminda personanan, hopi biaha bou influencia di alcohol, ta bay over na uza arma pa soluciona cualkier discusion cu por a surgi. Dal un persona cu un machete, ta un asunto hopi serio pasobra facilmente e sospechoso por a mata e persona. No ta por nada cu tanto Ministerio Publico como Corte den Prome Instancia ta baha pisa riba tipo di delitonan asina. Fiscal hopi biaha a yega di expresa cu no ta tolera cu hende ta tuma ley den man y ta bay haci cosnan for di sla asina.

**MALTRATA**

Durante tratamento di casonan asina, hopi biaha tin rapport di Reclassering y tambe di psychiater. Ministerio Publico ta percura pa e rapportnan aki ta inclui den e documentonan, pa asina tanto Fiscal, Hues como abogado tin un bista cla di e sospechoso. Sa sosode cu psychiater ta determina cu e persona, pa



un grado no ta responsabel pa su actonan pasobra e lo por ta sufri di un of otro problema mental. Hopi biaha ta sosode mas cu psychiater ta bisa den su rapport cu e persona ta responsabel pa su actonan. Ademas di esey, ta evalua e rapport di Reclassering, cu ta duna un imagen di e circunstancianan cu e sospechoso lo por ta pasando aden. Tin biaha ta door di circunstancianan manera problema familiar, mal amistadnan, ta causa cu tin persona ta tuma decisionnan radical asina di bay maltrata un persona cu un machete.

**VICTIMA**

Den casonan asina lo por spera cu e victima tambe lo presenta den Corte.

E ta wordo invita pa ta presente den Corte pa e scucha e caso. Tambe e victima ta wordo puntra door di Hues cu e kier haci demanda di daño cu e lo a sufri door di e maltrato ricibi door di e sospechoso. Hopi biaha ta sosode cu e victima no tin su documentonan na orden. Si un victima kier haci demanda di daño den un caso penal, esaki ta posibel. E lo mester presenta cu documentonan, cu ta describi ki daño el a sufri. Por ehempel, el a keda pa un periodo sin por traha.

E ora ey e victima mester por demostra cuanto placa e ta ganando pa asina por deduci cuanto placa e lo por tin derecho di demanda. Tambe e victima por demanda daño inmaterial o sea e susto cu el a pasa aden y cu probablemente e lo ta siguiendo tratamento di un psycholoog of psychiater.Mañan mainta, BON DIA ARUBA lo cubri e casonan aki y lo informa nos lectornan tur loke a sosode den Corte.❑

# Casonan den Corte di Prome Instancia awe mainta

**ORANJESTAD** -- Ministerio Publico ta informa comunidad cu tin cuater caso cu lo presenta dilanti di Corte di Prome Instancia awe mainta. E caso nan ta trata di ladronicia, droga, intento di asesinato.

**2 augustus 2013 Corte di Prome Instancia**

| Horario | Sospechoso | ActoCastigabel |
|---|---|---|
| 08.15 | M.M.G. | Pro forma. G. Ta wordo acusa di ladronicia cu violencia di 200 florin di un gasolin station riba 24 di maart 2013. E violencia a encera cu el a bay cu un cuchio di un persona y/of a zway cu e cuchio den direccion di un y/of dos persona y/of a bisa un di e personanan: *"Hala! Esakita un atraco"* y tambe *"Niunhendemishi cu mi, mi tin un cuchio"*. |
| 08.15 | O.D.C. | Pro forma. C. Ta wordo acusa di ladronicia di un auto den e periodo di 15 pa 16 di mei 2013. |
| 08.15 | E.E.K. | Pro forma. K. Ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, venta y/of entrega y/of posesion di cocaine y hennep den e periodo di november 2012 te 17 di mei 2013. |
| 08.15 | E.J.J.K. | Pro forma. K. Ta wordo acusa dia, cu e intencion pa tuma bida di un persona, a dal e riba 12 di mei 2013 varios biaha cu un machete na su cabez. |

*Asunto a bira un discusion nacional:*

# Comision anti fluoride ta sinta cu gobierno otro luna!

**WILLEMSTAD** - Comision Anti Fluoride, dirigi pa Rudolph de Wit, e comision cu ta boga pa elimina fluoride den awa di bebe lo sinta dia 8 di augustus awor cu gobierno, pa discuti nan preocupacion pa presencia di e substancia aki den nos awa di bebe.
E reunion lo ta cu fraccion di Pueblo Soberano den parlamento i cu prome minister di Corsou Ivar Asjes.
Por bisa cu e asunto di fluoride den awa, a haya entretanto e caracter di un discusion nacional.
Fluoride den awa a ser pone den discusion publico pa e conocedo Rudolph de Wit.
Rudolph de Wit a cuminsa cu un berdadero crusada contra presencia di fluoride den awa di bebe.
De Wit, kende a califica e substancia aki como puro veneno, a mustra riba e consecuencia dañino cu e tin pa salud di hende. "E no ta e tipo di veneno cu ta matabo mesora: ta tiki-tiki bo ta sinti e efecto y e ta conduci na e etapa final aki", el a adverti.
El a mustra cu hopi pais na mundo a saca fluoride masha tempo for di nan awa, mirando e efecto negativo pa hende.
Ehempel ta Aruba y Hulanda, el a bisa. Dos siman pasa, tabatin un accion pa colecta firma riba Plasa Brion. E meta tabata pa presentando e firmanan aki, obliga gobierno pa tuma e decision pa saca fluoride for di awa di a bebe.
A logra colecta entretanto como 1500 firma y e cantidad ta subiendo. Minister di Salud Publico Ben Whiteman tin su mes pensamento relaciona cu e discusion riba fluoride den awa. El a mustra cu e meta cu ta pone fluoride den awa di bebe ta pa proteccion di djente di hende.
Ta un desaroyo cu ta tuma luga na un parti grandi di mundo, el a indica. Hopi pais, asina e la bisa tin'e den awa. Segun minister Whiteman, den esaki e ta laga su mes ser conseha pa institutonan renombra.
Presencia di fluoride ta necesario, el a bisa mustrando cu a keda proba cu e ta conserva djente. 1.5 miligram pa liter ta duna e proteccion optimal, el a enfatisa.
Gobierno no ta mira niun motibo pa elimina fluoride den awa di bebe na Corsou. Gobierno ta sigui recomendacion di experto, banda di considera practica di otro pais, di acuerdo cu minister di Salud Publico di Corsou Ben Whiteman.
Parlamentario Marylin Mozes, di profesion dokter, ta haya cu e asunto aki no ta un cos cu por dicidi riba dje sin mas. Si tuma un decision mes, esaki mester ta bon funda, caminda ta analisa e bentaha i desbentahanan profundamente, el a bisa.
Ex minister di Salud Publico Jacinta Scoop-Constancia a manda un serie di pregunta pa gobierno, puntrando kico ta maneho di gobierno den esaki.
El a recorda cu su maneho, despues di a sinta cu expertonan tabata hustamente pa reduci y finalmente elimina e cantidad di fluoride den awa di bebe. Mi a nota cu e gobierno aki ta haciendo net contrario y mi ke sa kico ta e maneho, Scoop-Constancia a puntra. E ta actualmente miembro di parlamento di Corsou pa partido MFK.




Pero maske minister Whiteman ta convenci cu no mester saca fluoride den awa, e comision sinembargo ta convenci ku a base di investigashon, a base di informacion cu ta disponibel riba Internet, no por permiti e situacion caminda pueblo ta sigui bebe e awa aki, cu e substancia venenoso aki den dje.
E comision lo sinta dentro di algun dia pues cu gobierno pa weita con ta sigui atende e asunto aki.
Pendiente e encuentro aki, e comision no ta asina tanto mas den publicidad. Pero e accion pa recauda firma ta sigui sin interupcion, Rudolph de Wit a sigura.❑

# Pasaheronan ta warda 11 ora door di un pakete sospechoso

**AMSTERDAM-** Pasaheronan DI E COMPANIA DI AVIACION Transavia durante un vuelo pa Marruecos a keda 11 ora pega na Aeropuerto di Barcelona. Den e avion tabata tin un pakete sospechoso. E avion a pasa di transito na Barcelona y e por a sigui su vuelo te pa su diamars. E pakete a resulta di ta alarma falso.
Esaki a wordo confirma door di Transavia. E avion cu 165 pasahero abordo y 6 miembro di tripulación a Sali for di Schiphol cu destinacion Al Hoceima, Marruecos.
Na Barcelona e pasaheronan a wordo poni den un area cual nan no tabata tin mag di bandona. Nan a haya solamente awa, y nada di come. Ta pa es motibo ey cu e personal di cabina a dicidi di parti cuminda cu ta wordo sirbi normalmente den e avion.
Autoridadnan di Barcelona tabata henter anochi bezig cu investigacion. E pasaheronan a yega Marruecos diamars merdia.
Segun Transavia e pasaheronan no tin derecho di compensacion, pa motibo di circunstancianan fuera de lo normal. "E tabata algo masha desagradabel y fastioso pa tur hende, pero siguridad tin prioridad", segun un vocero di e aerolínea.❑




# Indignacion pa caso di yiu cu a maltrata su mama



**WILLEMSTAD** – A surgi un indignacion grandi relaciona cu e caso di un yiu cu a maltrata su mama. Hopi caminda e caso tabata comenta y hasta den talkshownan a menciona e caso aki como uno cu a surpasa tur limite di decencia.
Polis a informa cu dialuna mainta Central di Polis a dirigi un patruya na un cas den Nestorweg pa un caso di maltrato. For di un investigacion ku Polis a realisa a resulta cu e homber sospechoso R.M.C. di 21 aña di edad tabata den discusion cu su mama di 40 aña di edad y na dado momento a dal su mama un mokete, cu a ocasiona un hincha na banda drechi di e mama su cara. E sospechoso despues di su acto a bandona e sitio. E mama a bay su dokter di cas pa e haya tratamento medico. Siguiendo cu e investigacion alrededor di 10or di mainta, Polis a bay na un cas den Caya Horacio Sprock den Brievengat, na unda nan a detene e sospechoso R.M.C y a bay warda cun'e na unda a present'e dilanti di un fiscal auxiliar cu a ordena su encarcelamento pa mas investigacion. Loke ta resalta ta, cu e homber tabata hari na momento di su detencion, un indicacion cu e no tabata realisa na e momento ey con grave e caso ta.❑

# Fiscal ta defende sentencia exigi den caso di Donnie Rog

**DEN HAAG-** Husticia na Den Haag a defende e straf pidi den caso di e atropeyo di e mucha homber di 13 aña, Donnie Rog. Fiscal siman pasa a pidi 240 ora di trabao pa comunidad, 4 luna di prizon incondicional y prohibicion di core auto di 3 aña. Segun Fiscal Kitty Nooy, e castigo pidi ta cuadra cu e delito cometi. "Nos a investiga e caso den profundidad. E hecho y circunstancianan a wordo ampliamente analisa".



E mucha homber Donnie Rog aña pasa a wordo gedal door di un automobilista cu despues a sigui core. E chauffeur di 21 aña, e Bulgaro Milen Y., cu despues a meld su mes na polis ya caba tabata tin un serie di infraccionnan di trafico riba su nomber y despues di e accidente a comete infraccionnan. Famianan di e fayecido a keda consterna cu e exigencia di Ministerio Publico di un castigo di 240 ora pa comunidad, kita su rijbewijs pa 3 aña y 4 luna condicional.

Despues cu Fiscal a pronuncia e sentencia siman pasa, famianan di Donnie a acosa e acusado den sala di corte. Milen mester a wanta un para di golpi for di famianan, despues cu el a purba di defende su mes pa cu e incidente.

E palabranan a haci cu famianan a bira furioso, despues di un aña di e sucedido. Despues di e incidente, e caso a wordo trata cu portanan cera. Pa loke ta trata e chauffeur, despues di tratamento di e caso el a bay sconde un otro caminda, despues cu su identidad y su adres a wordo divulga riba Facebook.Segun mayornan di Donnie, Milen ta un persona sin consenshi y sin escrupulo.❑

# Inicio di drechamento di cayanan di Boneiro

**KRALENDIJK-** Recientemente na Sabana tabatin inicio di e proyecto di drecha cayanan di Boneiro. Na e ocasion aki e politico señor Reimy Ellis di Sabana a duna Sr. diputado James Kroon di conoce cu e ta felicita Kroon cu e proyecto di drecha caya ta bay cuminsa y cu gobierno di Boneiro hunto cu Boneriaanse Wegen Bouw " BWM" ta bay construi un Plasa den Sabana na Caya Kanari /Kaya Thomas Marchena. Segun Reimy Ellis a pesar cu e no ta di mesun pensamento politico cu Sr. Kroon, e ta felicita Kroon pa e bon trabou cu e ta haciendo pa comunidad Boneriano. Momento cu un persona ta traha na fabor di pueblo mester duna reconocemento segun Ellis a duna di conoce. ❑



**Foto ta mustra Reimy Ellis felicitando diputado James Kroon cu e bunita proyecto di drecha cayanan di Boneiro y Sr. Felix Papi Cecilia ta observa.**

*A yega fin na lucha di 7 aña:*

# Pagando 35 miyon euro, FCIB a evita persecucion penal!

**WILLEMSTAD** - Pagando Ministerio Publico 35 miyon euro, doñonan di First Curaçao International Bank a evita cu ta start un persecucion penal contra John Deuss y su ruman muhe Tineke Deuss, doñonan di e banco. E ultimo aki tabata director di e banco. Ministerio Publico mes a confirma e informacion aki.

Cu pago di e areglo aki pa un suma toch basta cuantioso, ta yega tambe un fin na e lucha huridico aki cu a dura 7 aña.

Na mei di aña pasa corte na Arnhem a condena John Deuss (69) i su ruman Tineke Deuss (66) na 6 luna di castigo di prizon, mas un boet di 327 mil euro pa e hecho cu entre otro nan tabata opera un banco sin e permitnan necesario.

E banco riba su mes, First Curaçao International Bank a haya un boet di 1.2 miyon euro. Tanto Johnny como Tineke Deuss a apela e sentencia. Awor, cu e acuerdo cu a cera cu OM, nan lo retira e apelacion.

Contra e banco mes FCIB como entidad tabatin un caso andando pa labamento di placa na gran escala. E caso aki tambe a ser revoca. E rumannan Deuss ademas a dicidi cu nan ta revoca tur caso civil cu nan kier a cuminsa contra estado Hulandes.

Un investigacion cu FIOD (Fiscale Inlichtingen en Opsporingsdienst) a haci a sali na cla cu First Curacao International Bank cu ta establece oficialmente na Corsou (na Zeelandia), en realidad tabata ser maneha pa un mansion na Berg en Dal, Hulanda.

A sali na cla tambe cu e banco no a meld transaccionnan mensual cu a pasa via su administracion. Asina por ehempel a sali na cla cu e yiu muhe di e baron di petroli Ruso Boris Berezovski, kende a muri anteriormente e aña aki den koutiverio na Londen, tabatin un cuenta na e banco.

Transaccion pa e suma di 10.5 miyon euro riba cuenta di e yiu muhe aki, ta mustra inegablemente, segun Ministerio Publico riba labamento di placa na gran escala.

Na 2006, Banco Central (di Antia, e tempo ey) a revoca e permit di FCIB paso tabata sospecha FCIB di a facilita fraude cu cobransa di BTW na Gran Britania e tempo ey.

Haciendo uzo di un negoshi ficticio den telecomunicacion y computer, FCIB a pone cu caha di gobierno Britanico a perde algun shen mil miyon euro na impuesto.

Segun e revista Quote, John Deuss ta un di e Hulandesnan di mas rico cu ta existi. A calcula su capital e tempo ey na 1 mil miyon euro, cen cu el a gana cu negoshi di petroleo atravesa di Surafrica.

Entretanto nan ta calcula cu su capital a baha casi na mita.❑

# Posibel desaroyonan den Aviacion na Corsou

**WILLEMSTAD-** En conexion cu un comunicado cu InselAir a dirigi pa Minister-president di Corsou a lek den medionan di comunicacion, InselAir pa medio di e comunicado aki kier splica e intencion nan pa cu e carta manda dia 18 juli 2013.

Durante di e 2 aña nan cu ta bini, InselAir su operacion lo crece cu mas cu 60%. Esaki ta trece cun'e cu e cantidad di pasaheronan lo aumenta di 900.000 pa aña pa 1.5 miyon pa aña. Pa por realisa e crecemento aki, InselAir ta den negociacion pa cumpra 7 avion nobo di e tipo Fokker 70. Cu e expansion menciona lo crea 250 cupo di trabou directo y 750 cupo di trabou indirecto. Pa e cupo di trabounan cu lo wordo crea, mester di personal capacita cual na e momentonan aki ta traha na otro companianan di aviacion cu ta operando for di Corsou. Ta conoci caba cu ta dificil pa atrae personal di aviacion cualifica na Corsou.

E motibo dicon InselAir a manda e carta pa Minister-president ta pa indica cu dor di tuma over e actividadnan y personal di DAE, esey ta si e personal di DAE ta disponibel, InselAir por ehecuta su strategia di crecemento di un manera mas lihe cual ta nifica un crecemento mas rapido pa cu airlift for di Corsou.

Di e manera aki lo tin un consolidacion beneficioso di e actividadnan di aviacion pa cu Corsou. Un compania di aviacion grandi y fuerte ta nifica un parti grandi di aviacion local den e mercado regional di aviacion resultando den mas actividad, mas crecemento economico y mas cupo di trabou.

Pa finalisa ta remarca cu mirando cu e industria di aviacion ta un industria internacional y cu Corsou no conoce rutanan local, ta bisto cu ultimo tempo InselAir ta bula riba rutanan internacional y ta competi cu otro companianan di aviacion internacional. Pa e motibo aki, no por papia di un posesion di monopolio.❑






BON DIA Aruba



# YEGADA DI STUDIANTE NAN NA HULANDA

## SALIDA DI NOS STUDIANTENAN Y NAN YEGADA NA MADRE PATRIA

**DEN HAAG** – Diaranson, den dos vuelo di KLM un cantidad di 255 studiante Arubano a yega Hulanda pa asina sigui un estudio avansa na nivel HBO of Universidad na Hulanda. Na Schiphol un delegacion consistiendo di Minister Plenipotenciario di Aruba Sr. Edwin Abath, acompaña pa su esposa Sra. Dynia Abath-Muller, director interino di Cas di Aruba Sra. Shandra John y hefe di departamento di Enseñanza di Cas di Aruba Sr. Samuel Dumfries a ricibi e studiantenan.

Sr. Abath a yama e studiantenan un caluroso bon bini na Hulanda. E mandatario a bisa den su discurso cu esaki ta un paso mas den un fase nobo di nan bida. 'Corda semper e meta pakico boso a bin Hulanda y keda enfoca ariba esaki. Pero banda di boso estudio ta importante pa tin un bida social tambe. Hulanda tin hopi pa brinda y e oportunidadnan ta multiple. Ta e balans husto ta determina bo exito!' Tambe Sr. Abath a recorda e studiantenan cu nan mester tene un contacto estrecho cu nan mentor y Cas di Aruba pa cualkier pregunta of problema cu nan lo por confronta cun'e. 'Cas di Aruba ta un cas leu for di cas. Nos ta brinda sosten na boso pa boso por ta exitoso den boso estudio. Pa cualkier pregunta yama bo mentor y no keda sinta cu e problema of pregunta. E contacto semper ta keda directamente cu boso mentor, cu si e mentor no por brinda un solucion e ta tuma contacto cu Cas di Aruba unda nos por intermedia,' segun Minister Plenipotenciario Edwin Abath. Despues di a scucha e palabranan di Minister Abath a grupo di studiante a pasa inmigracion pa colecta nan maletanan.

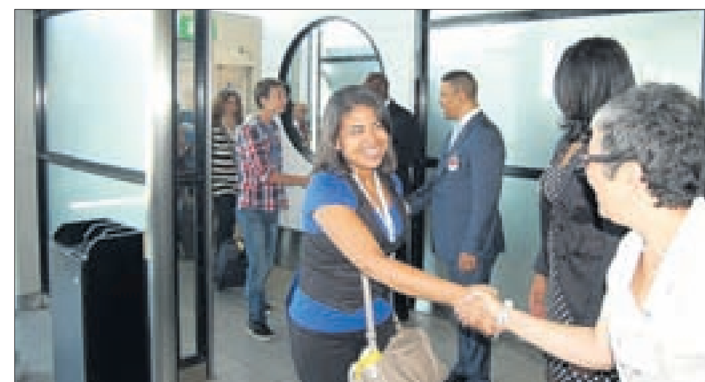
Pafo den e sala di yegada e studiantenan a keda ricibi na un forma bon organisa y a haya instruccion di personal di Cas di Aruba y miembronan di e POC (Plaatselijke Opvangcommissie) unda nan mester para den grupo pa warda nan turno pa bay na e bus cu lo hiba nan na nan ciudad di estudio.

Diahuebs e studiantenan lo cuminsa cu e programa di "opvang" obligatorio, cual lo dura tres dia.

Ariba e website di Cas di Aruba www.arubahuis.nl tin un reportahe fotografico extenso di e yegada di e studiantenan.❑


































# Washington ta urgi Egipto pa no reprimi manifestantenan pro – Mohammed Morsi



**Manifestacionnan pa regreso di Presidente deroca Mohammed Morsi ta sigui.**

**Washington, D.C., MERCA-** Merca a pidi autoridadnan Egipcio pa respeta e derecho di reunion, despues cu autoridadnan a duna luz berde pa reprimi un biaha mas e partidarionan di e presidente deroca Mohamed Morsi.
E gabinete Egipcio, respalda pa e Ehercito, a emiti un orden pa pone fin na e ocupacion di dos plasa di Cairo, calificando e accionnan como un "menasa pa siguridad nacional", dian an despues di cu 82 partidario di Morsi a wordo tira mata durante protestanan.
"Nos ta sigui urgi e responsabelnan di e Gobierno interino y e forsanan di siguridad pa respeta e derecho na reuni pacificamente. Esaki obviamente ta inclui e ocupacion" di luganan publico, segun e vocero di e Departamento di Estado Marie Harf.
"nos a expresa e posicion den publico y den priva y nos lo sigui haci esaki", el a agrega.
Harf a nenga di bisa si den e comunicacionnan ey Washington a menciona specifamente su preocupacion riba e ultimo ordonan.
Gobierno Mericano a pidi ehercito Egipcio na varios ocasion pa mantene prudencia desde e destitucion di Morsi dia 3 di Juli ultimo.
Pero e administracion di Presidente barack Obama ta masha cauteloso pa no yama e derocamento di Morsi como un golpi di estado, un designacion cu lo por obliga Merca na corta su ayudo anual di 1.5 miyon dollar cu e ta entrega Egipto anualmente.

Senado a rechasa pa mayoria amplio un propuesta di Senador Rand Paul, un critico severo di e ayudo Mericano na exterior y estrella di e movimento populista conservador Tea Party, di e Partido Republicano.❑

# Prome ronda di negociacionnan entre Israel y Palestina ta termina cu optimismo



**E prome ronda di negocacionnan entre Palestino y Israelinan a termina cu optimismo.**

**Washington, D.C., MERCA**—E hefe di negociacionnan di Israel, Tzipi Livni, a bisa cu e ta optimista pa e prome ronda di conversacionnan di pas directo cu Palestinonan den varios aña.
Ora cu el a bolbe Israel despues di e reunionnan na Washington, patrocina pa Secretario di Estado Mericano, John Kerry, Livni a expresa cu tabata tin cierto entusiasmo y tambe speransa.
El a afirma tambe cu e tabata tin e sensación cu ambos partido tabata lo suficientemente serio pa discuti tur cos.

Un alto funcionario Palestino, Hanan Ashrawi, a señala cu e asunto ta si Israel lo uza e periodo di nuebe luna propone door di Kerry pa anexa mas teritorio of pa mustra su compromiso pa cu pas.❑

# Tata di Edward Snowden lo biaha pa Moscu pa reuni cu su yiu



Lonnie Snowden tata di e ex- tecnico di CIA Edward Snowden



Edward Snowden.

**Moscu, RUSIA-** Tata di e ex técnico di CIA Edward Snowden lo biaha pa Moscu pa reuni cu su yiu, segun e abogado Ruso Anatoli Kucherena, e asesor legal di e fugitivo Mericano.

"Nos a papia na telefon cu Edward Snowden y nos a yega na un acuerdo cu mi lo tramita un invitacion pa su tata. Nos ta spera cu e tramitenan pa e visa no tuma hopi tempo", Kucherena a bisa.

E abogado a agrega: "Su tata lo bin y hunto nos lo pensa riba e siguridad personal di Edward".

"Ainda nos no a concorda e fecha di yegada, pero pa Edward ta hopi importante e yegada di su tata. E mes a pidimi pa tuma contacto cu su yiu, ya cu e ta den un situacion dificil y mester di apoyo moral".

Tata di e hoben Mericano, Lon Snowden, a expresa diaranson den su declaracionnan cu ta su deseo di por reuni cu su yiu na Moscu, na e momento adecua. Na mes momento, el a reconoce di a rechasa un para di siman pasa di biaha pa Moscu compaña pa FBI Mericano, pa motibo cu nan no por a garantisa un reunion su so cu su yiu. Lon Snowden a probecha tambe pa gradici Presidente Ruso, Vladimir Putin, pa loke el a yama "balentia, forsa y determinacion" pa garantisa siguridad di su yiu.

Kucherna di su banda a bisa di ta sigur di cu Snowden lo ricibi asilo temporal na Rusia, pero, cu den caso contrario nan lo acudi na e tribunalnan di husticia.

Den e situacion cu Snowden ta aden, segun Kucherena, tin dos caminda cu por tuma. Of Snowden ta keda den e zona di transito y ta keda biba eyden te na su biehes ya cu e por keda eyden eternamente of Rusia lo por eherce un mision humanitario y yuda na formalisa su status, cual ta loke ta haciendo.

E director di Servicio Federal di Migracion (SFM) di Rusa, Mijail Romodanovski, a sigura cu e organismo a ricibi e aña aki mas di mil solicitud di asilo temporal, y p'esey mes e caso di Snowden, no ta un caso unico.

Vocero di Kremlin, Dmitri Peskov, a reconoce cu e Servicio Federal di Siguridad (FSB, ex KGB) y FBI Mericano ta manteniendo combersacionnan riba e suerte di Snowden, aunke entrega di e fugitivo Mericano, a wordo descarta.❑

# Evacuacionnan na Spaña pa motibo di candelanan forestal

**Castilla, SPAÑA-** Alrededor di 130 persona a wordo desaloja di nan casnan den e region di Castilla- La Mancha pa un incendio forestal .
E candela a provoca evacuacion como medida di precaucion di centenar di habitantenan di e municipio di Tortuero y di otro 30 bisiña di Valdesotos, segun e consehera regional di Agricultura den un comunicado.
E candela a cuminsa den un campo di cereal y segun un comunicado, tin un perimeter inicial afecta di casi 150 hectarnan, aunke ta un calculacion inicial.
Casi 250 persona y 12 medio di extincion aéreo a wordo poni den servicio pa traha pa paga e candela.
Mientras e candela cu a cuminsa diahuebs riba e isla di Mallorca (Baleares) ya ta stabilisa y ta "sperando di por controla e candela den e proximo oranan", e gobierno a informa.
E candela afecta 2.335 hectar di tereno, specialmente den zonanan forestal, un 55% di cual ta pertenece na e sierra di Tramuntana, un paisahe modelo pa agricultura milenaria declara patrimonio di Humanidad pa Unesco.

Candelanan forestal ta masha frecuente na Spaña durante di verano, stimula door di e biento y un vegetacion habitualmente hopi seco.
Te na e momentonan aki, despues di un invierno lluvioso, candelanan tabata hopi menos dañino cu na 2012, cu tabata specialmente devastador: 13.335 hectar a wordo kima na 2013 entre 1 di Januari y 21 di Juli, segun e Ministerio di Agricultura, compara cu 147.854 hectar den e mesun periodo di e aña prome.❏



# Shete persona ta fayece na Cuba door di bebe rom daña

Havana, CUBA- E gobierno di Cuba a bisa cu shete persona a muri despues di a bebe alcohol daña. Por lo menos otro 40 a wordo admiti den un hospital di Havana, algun di nan den condicion grave. Televisión estatal a informa cu e victimanan tabata tin sintomanan di venenamento door di metanol, cu normalmente ta wordo uza como un disolvente of combustibel.
Ministerio di Salud Publico a señala cu e substancia a wordo horta for di un deposito gubernamental y bendi como rom tradicional Cubano.❏



**Shete persona a muri door di a bebe alcohol daña.**

# Colombia ta responsabilisa FARC pa secuestro di ex – militar Mericano

**Bogota, COLOMBIA-** Minister di Defensa di Colombia, Juan Carlos Pinzon, a responsabilisa FARC pa e bida di e militar Mericano retira Kevin Scott Sutay, kende e grupo terorista a secuestra dia 20 di Juni pero cu a priminti di libera.
"E grupo ta responsabel pa e bida di e ciudadano y ta spera cu e lo cumpli cu loke el a bisa y lo liber'e rapidamente", Pinzon a bisa, recordando e compromiso cu FARC a asumi aña pasa di stop e secuestro di civilnan.
Forsanan Arma Revolucionario di Colombia (FARC) a compromete su mes na principio di 2012 di no realisa mas secuestro di civilnan, pa cuminsa un proceso di negociacion di pas cu Gobierno di Presidente Juan Manuel Santos, cual ta desaroyando for di November pasa na Cuba.
Segun Pinzon, FARC ta wordo caracterisa a traves di historia y te cu e contrario no wordo demostra, pa un grupo di personanan cu no ta cumpli.
Diamars na Havana, e negociador di e grupo terorista Ricardo Tellez a acusa gobierno Colombiano di prolonga e cautiverio di Sutay y a señala cu e grupo ta spera cu por facilita e presencia di un comisión humanitario cu a propone pa entrega esaki.
E comité aki, según FARC, lo mester ta integra door di e ex Senadora liberal Piedad Cordoba y e Comite Internacional di Cruz Cora.
Pero Santos a descarta e participacion di Cordoba of cualkier otro funcionario y solamente a autorisa CICR.
Sutay a yega Colombia dia 8 di Juni y a wordo captura pa teroristanan diesdos dia despues den e pueblo di El Retorno.❏


**Minister di Defensa di Colombia Juan Carlos Pinzon.**

# Edward Richardson a celebra su cumpleaños na Amazonia Churrascaria







**ORANJESTAD** - Edward Richardson y un grupito di su miho amigonan y amistadnan a reuni na Amazonia Churrascaria pa asina hunto celebra e ocasion special, cu tabata Edward su cumpleaños. Como cu nan ta miembro di e mesun iglesia, nan conoce otro hopi bon y nan ta gusta pasa temponan hunto, planeando nan carera nan individual y e placer di comparti e retonan di scol y trabou. Edward a bisa cu e lo bay habri un scol artistico pa talentonan den gimnasta y acrobacia, ora cu e caba di studia y dedica su bida na un carera artistico. Mientras tanto tur su amigonan a pasa bon durante e anochi aki, saboriando e salad bar y e carni nan riba grill. E staf di Amazonia Churrascaria a felicita Edward cu nan famoso coro y tambe pa su escogencia pa a celebra su cumpleaños na e restaurant.





## Polis ta detene chofer burachi coriendo iresponsabel



TANKI FLIP— Diamars 01.00, durante patruya riba e caminda di Tanki Flip pa Kibaima, Polis ta mira un pickup marca Volkswagen Amarok number A-19289 ta core iresponsabel ta zwaai riba caminda y a core dal contra acera.
E chauffeur a wordo para na altura di un bar y e persona mester a supla.
El a supla 859 ugl y mirando cu e ta bou di influencia, Polis a detene pa core bou di influencia.
E sospechoso a  wordo mustra riba su derechonan y a wordo hiba warda di Polis, y mester a presenta dilanti Fiscal Auxiliar. Na warda el a supla 700 ugl, pa cua motibo a kita su rijbewijs. Despues di interogacion e por a bay cas. Ta trata di e chauffeur S.V.W. naci na Corsou di 53 aña.

## Ladron ta saca Kia Picanto for di garashi

NOORD—Diamars 03.29, Central ta manda Polis na un cas den Christian straat pa un ladronicia di auto. Na e sitio e habitante a bisa polis cu desconocinan a bay cu un Kia Picanto color di brons  A-48535, for di den garashi.
E ta bisa cu esey a tuma luga entre 29 di juli 19.00 pa 30 di juli pa 03.00. Ora cu el a tende cu desconoci a start e auto y a core bay. El doño ta buscando su auto y despues lo bay warda pa duna keho.



# Homber ta horta tas den bar

SABANA BASORA NOORD—Diamars  02.36, Central a manda Polis na Sabana Basora Noord pa un ladronicia. Eynan polis ta papia cu e muhe E, kende ta bisa cu e homber Denzy a horta su tas cu contenido, den J.R. Bar Restaurant. El a bisa cu el laga su tas den un huki di e restaurant y a bay toilet. Ora cu el e sali, el e mira Denzy core bay cu su tas y a drenta den un auto.
El a puntra rond na unda Denzy ta biba y a haya sa su adres den Sabana Basora Noord na unda el a bay. Eynan el a mira un Toyota blanco, core bay direccion di e cas. E chauffeur di e auto a mira nan y a core bay.
El a sigui e auto y a perde e auto for di bista den Franse pas. Polis a tuma su keho.

## Habitantenan ta tende tiro den Cashero

CASHERO—Diamars 02.00, Central ta manda patruya na haltura di Cashero, como cu a drenta informacion cu nan a tende diferente tiro. Polis a busca den bisindario y a topa algun choller. No tabatatin nada particular.

## Ladron ta kibra den auto dilanti cas



PARADERA—Diamars 12.11 e muhe M, a bay warda di Polis pa duna keho di ladronicia y kiebro den su auto. E ta bisa cu e auto ta para dilanti su cas na Paradera Park y eynan a kibra e bentana chikito banda drechi y a bay cu un cartera den cual tin documentonan y un bril di solo di marca

## Choller ta coy caha di cerbes for di truck

ORANJESTAD—Diamars 14.40, e homber M. a bay warda di polis y kier haci denuncia di ladronicia di un caha cu 24 boter di cerbes marca Balashi. E ta bisa cu e tabata na haltura di Aruba Bank den Middenweg ta haciendo entrega di carga. Ora cu el a bay entrega carga na un cliente, un choller a probecha di e situacion y a habri e porta di e luga di carga di e truck y a coy un caha di cerbes  y bay cun'e. Polis a tuma e keho.

## Desconoci ta kibra bentana di auto cu bloki

SAN NICOLAS—Diamars 01.52, Central ta manda Polis na altura di BSL Laundry unda un desconoci a kibra un bentana di un pickup.
Na e sitio Polis ta topa cu e un Ford Explorer A-49772, color cora cu e bentana banda robes kibra.
Desconocinan a tira un bloki dor di e bentana. E doño M a bin na e sitio y a duna keho di destruccion.



*Pa falta di dunamento di preferencia*

# Ta surgi un accident na e crusada di Pampoenastraat cu Mispelstraat



**E Tercel a haya basta daño Material na parti di dilanti**

**ORANJESTAD** -- Diamars pa mas o menos 11'or di anochi ta sosode un accidente pa falta di preferencia riba e crusada Mispelstraat cu Pampoenastraat.
Un Toyota Tercel biniendo di pariba den Pampoenastraat, no ta duna un Hyundai Getz preferencia cu tabata biniendo di panort den Mispelstraat. E impacto fuerte a pone e Huyndai Getz a bay dal bandi patras riba un palo di luz.
E Toyota Tercel na e parti dilanti a haya basta daño material.
Den e Tercel tabata tin un dama na estado cu tabata keha di dolor. Polis di Trafico y ambulance hopi lihe a presenta na e sitio y personal di ambulance despues di a trata e dama na estado na e sitio a transporte pa hospital.❑



**Polis y ambulance na e sitio di accidente**





**Dama na estado cu tabata den e Toyota Tercel a keda herida**



**Personal di ambulance hincando e dama na estado den Ambulance**



**E Hyundai Getz despues di e impacto a bay dal riba e palo di luz**

# Cabayero ta keda seriamente herida den un pelea cu machete na San Nicolas



Personal di ambulance coriendo hibando e homber den Polie



E herido tabata mustra for di tino y tabata seriamente herida

**SANNICOLAS** -- Diamars anochi algun minuut prome cu mey anochi ta drenta un informe di un pelea formal cu machete entre dos persona den e caya Louise de Colignystraat, net patras di Springfield Supermarket na San Nicolas. Cu hopi urgencia pa patruya ta bay na e sitio, na yegada polis ta topa cu un persona mal herida.

Mesora ta pidi ambulance y personal di ambulance ta trata e cabayero na e sitio y cu hopi urgencia ta transporte pa Hospital. Na yegada na hospital e cabayero tabata mustra for di tino y aparentemente a keda seriamente herida, mirando con lihe e personal di ambulance a hib'e den Polie.❑

# Beslag di riba 50 mil florin pa tankero hancra den awa teritorial di Aruba

**ORANJESTAD** -- Siman atras un Deurwaarder Local a tuma un tankero mara den awanan teritorial di Aruba na 6 pa 7 miya pazuid di Costa den beslag.

Ta trata di Amba Bhavanee un barco Hindu cu basta tripulante abordo cual ta trahado unda aki e compania di e barco Amba Bhavanee debe un compania cu ta provee cuminda y bebida, pero e debe a aumenta basta y yega den careda di 30 mil dollar. Na Juni 2013 e barco aki a hancra den nos awa. E tankero aki tin problema pa cu transporte di petroleo unda no tin trabou y esaki a haci cu placa no ta lorando.

Situacion a bira tenso e comienso di siman aki unda cuminda y bebida a cuminsa caba y locual ta trata fuel pa e generator tambe tabata den e direccion ey y esaki a haci cu a bati alarma na Aruba pero mucho e instancianan cu a haya e yamada no por a haci.

Diamars anochi e compania di e tankero Amba Bhavanee a yega na un areglo di pago pa cu e 30 mil dollar.

Deurwaarder local a confirma BON DIA ARUBA cu e tankero a yega na un areglo cu e compania cu ta provee nan cuminda y bebida y lo bay paga e 30 mil dollar aki den termino.

Esaki ta haci cu e tankero hancra pazuid di Aruba su beslag ta wordo kita.❑






## Srta. Aruba Internet 2013 presenta pa revista Focus

**ORANJESTAD** - E prome eleccion di Srta. Aruba, unda 6 candidata ta competiendo pa e titulo maximo, tin un premio cu ta entrega e anochi final cu ta "Srta. Aruba Internet 2013". E sistema di voting ta bay via e website www.focus.aw y riba Focus su Facebook unda riba un pagina por view e candidatanan.

Cada un di e candidatanan; Srta. Brazil: Germaine Henriquez, Srta. Dakota: Jorina Werleman, Srta. Noord: Ryanis Thomas, Srta. Oranjestad: Erialda Croes, Srta. Pos Chiquito: Francis Massiel y Srta. San Nicolas:Chantal Daal, lo tin un vote button y pa por vota mester ta logged in den e persona su Facebook account. E motibo cu a uza esaki ta pa preveni cu un persona por vota mas cu 1 biaha pa dia. Tambe a crea un Facebook Tab riba Focus su Facebook page pa haci'e mas facil pa vota.

Den e Facebook tab lo por view e mesun pagina di e candidatanan cu tin tambe riba e website. E voting ta inicia dia 1 di augustus y ta cera dia 8 di augustus 8or di mainta y anochi ta anuncia e ganadora di "Srta. Aruba Internet 2013" na Cas di Cultura.

E compania encarga cu e sistema di online voting ta Dot1 Technologies cu conhuntamente cu Triple Z Publications y Miss Aruba Foundation ta haci posibel cu tur hende ta haya e oportunidad pa vota pa nan candidata preferi y asina scoge e ganadora di "Srta. Aruba Internet 2013".❑

# Minister di Turismo Transporte y Labor tin confiansa den e proyecto di Hard Rock Hotel & Casino





**ORANJESTAD** - Na 2009 den un forma categorico Partido di Pueblo Arubano AVP a hiba e campaña cu lo percura pa habri Bushiri Hotel bek. Pues den e cuadro aki Minister di Turismo Otmar Oduber a tuma e decision pa opta pa un cadena di hotel mas grandi. En berdad lo por a habri Bushiri bek den un otro forma cu un otro hotel y no uno grandi, pero e tabata un escogencia pa cana den e direccion y ideologia di partido pa rehubenece e inventario di bishitantenan cu nos ta hayando na e momentonan aki.

Mirando cu e cantidad di cambernan di Bushiri Hotel ya caba ta den e inventario actual di ocupacion, a scoge pa mantene esaki y a priminti comunidad di cumpli cu esaki y na ningun momento lo a indica di basha Bushiri Hotel abou y elimina e inventario aki.

A purba pa acerca e mesun gruponan di e Gobierno anterior pa e destaho publico por a sigui. A purba esaki pa casi 8 pa 9 luna, pero e companianan aki no tabata tin e manera financiero pa por cumpli y e ora ey a bay over na un destaho publico completamente nobo, unda a yega na e compania Hard Rock Hotel & Casino. Hard Rock Hotel & Casino a cana un proceso transparente unda cu shete persona integro den nos comunidad a evalua si e gruponan en cuestion ta cumpli cu tur e criterionan stipula, pa por a determina un grupo cu lo a gana e destaho aki. Southwest a logra cumpli cu tur e exigencianan stipula pa e grupo encabesa pa Banco Central. Procedura di evaluacion pa medio di puntonan a wordo entrega na notaris kantoor y despues esaki a wordo entrega na Gobierno. E rapport aki ta recomenda Southwest como e unico participante cu a entrega e garantia di 2 miyon Dollar.

Esaki ta e condicion principal cu a wordo poni riba e destaho publico pa e cinco gruponan cu a participa, esta cu mester pone un garantia di 2 miyon Dollar pa si no cumpli na final Gobierno lo por cobra e garantia aki. Pues den e caso aki, Southwest Horeca Development ta e unico compania cu por a cumpli cu esaki cabalmente. Lider di MEP, Sra. Evelyn Wever-Croes a reta Minister Otmar Oduber pa bin cu prueba pa demostra e garantia, pues e mandatario a cumpli cu esaki, unda cu te dia di awe no a tende nada mas di MEP.❑

---

*Segun Sr. Rene Herde, lider di fraccion di AVP:*

# Ta e lider di Mep mes ta pone su credibilidad na wega



**ORANJESTAD** - "Ta e lider di MEP, Sra. Evelyn Wever-Croes mes ta pone su credibilidad na wega, door di sigui insisti den algo cu ya tur hende sa cu no ta berdad. Ta e mes ta sigui insisti cu el a entrega un ley pa kita belasting pa pensionadonan. Pero te awe Parlamento di Aruba nunca a ricibi'e". Asina lider di fraccion di AVP den Parlamento a declara den un conferencia di prensa. E tema di e ley cu Sra. Evelyn Wever-Croes ta bisa cu el a entrega na Parlamento ya na 2010, a bira un tema di discusion den pueblo, despues cu miembronan di partido AVP, Juan David Yrausquin, Paul Croes, Marlon Sneek y Rene Herde, di un forma of otro a haya nan ta cuestiona Sra. Evelyn Wever-Croes pa loke el a declara. Diasabra mainta cu a pasa tabata tin un debate entre Sra. Evelyn Wever-Croes y Rene Herde na e radio Power FM 107. Den e debate aki tambe a pidi Sra. Evelyn Wever-Croes pa mustra cu el a entrega e ley y eynan tambe el a keda insisti cu el a entrega e ley. Pero ora a puntr'e pa prueba, e unico cos cu e lider di MEP por a presenta ta copia di un documento sin number di registracion y sin stempel di Parlamento como prueba cu el a wordo entrega. Corectamente Rene Herde a splica cu un copia di un documento sin registracion y sin stempel di Parlamento, no ta prueba. Den e conferencia di prensa di partido MEP atrobe e lider di MEP a sigui insisti cu el a entrega e ley, pero atrobe parlamento mes a mustra cu no ta berdad. Den e conferencia di prensa di partido AVP a bolbe pidi Sra. Evelyn Wever-Croes pa presenta prueba di loke e ta bisa. Segun Rene Herde, door di e actitud terco di Sra. Evelyn Wever-Croes, di kier insisti den algo cu no ta berdad, el a haci cu ya e ley mes no ta na discusion. Rene Herde: "Ningun hende a haya e ley pa wak. Awor ta e credibilidad di e lider di MEP ta den discusion, danki na su propio insistencia den un mentira. E pregunta a bira si e lider di MEP atrobe no ta papia berdad y pakico e ta insisti den algo cu tur hende sa caba cu no ta berdad.

Door di e actitud terco di kier sigui cu un mentira cu e partido MEP a cuminsa cun'e ya na 2001, e lider di MEP a pone cu awor hende no ta confi'e mas. Pasobra si riba algo simple asina e no por djis reconoce su eror, ta kico e lo haci den cosnan ainda mas importante y pisa. Ora un politico cu alabes ta lider di un partido ta perde e confiansa di pueblo, no ta rest'e mucho mas. Esaki ta di lamenta masha hopi".❑

BON DIA Aruba

# Diabierna awor PDR ta bay presenta cu stempel na Parlamento proyecto di ley pa cambia prohibicion di piscamento cu harpoen

**ORANJESTAD -** Den e plan di gobernacion 2013/2017 di partido Democracia Real a haci un compromiso cu un grupo grandi di esunnan cu ta acudi na sede di PDR cu ta entre mil pa dos mil persona pa suavisa e posibilidad di prohibicion pa pisca cu harpoen.

E ciudadanonan aki tambe a yega di acerca varios Gobierno pasobra a prohibi nan na 2001, ora cu a bin cu un ley cu no mag di pisca cu harpoen mas. Segun lider di PDR, Sr. Andin Bikker na Aruba tin diferente persona a bira campeon regional y hasta mundial den e deporte aki y no obstante cu nan a haci hopi apelacion accionnan di firma di 1500 pa 2 mil a ser entrega na diferente Gobierno di diferente signatura nan no a yega di drecha e ley aki.

Di parti fraccion di PDR den Parlamento a boga pa esaki y tambe haci test case nan gratuito pa purba pone un presion riba e Gobierno actual pa purba cambia e ley. Finalmente e Gobierno aki un paar di luna pasa a expresa cu nan no tin intencion pa cambia e ley.

Di parti PDR si den su programa di gobernacion no solamente a haci compromiso cu e grupo aki cu ta bay cambia e ley, pero diabierna awor ta bay presenta na Parlamento cu stempel un proyecto di ley caminda ta bin cu un concepto con pa cambia e ley cu ta prohibi piscamento cu harpoen pa cierto areanan cu no tin coral etc.

Por haya un permiso pa por pisca cu harpoen y asina cumpli cu e deseo di e grupo grandi aki cu tin casi un decada ta luchando pa cambia e ley.

Segun lider di PDR ta bay cumpli cu nan deseo y ta completamente logico cu den cierto areanan caminda no tin ningun peliger pa nos flora y fauna y cu ta trata di piscanan cu ta pisca cu liña y haak y den futuro por piscanan cu harpoen tambe. ❑



*Segun lider di partido UPP, Sr. Booshi Wever:*

# Poder di voto ta un derecho universal hancra den nos sistema electoral



**ORANJESTAD** - Den cuadro di e tarea pa informa y educa nos ciudadanonan, UPP ta kere ta importante pa pueblo sa cuanto poder su voto por tin. Voto ta un derecho universal, unda den un democracia tur ciudadano, den un forma secreto, tin e derecho pa scoge su representantenan. Votamento di otro banda ta un acto unda e ciudadano ta entrega su derecho di tuma decision na otronan, cu den su nomber ta tuma decisionnan p'e, cu hopi biaha hasta por ta contra interesnan di e mesun ciudadano. Hustamente e ultimo aspecto aki di entrega di bo derecho pa otronan dicidi pa bo, mester pone nos para keto un rato na loke ta nos sistema electoral. Nos por tende expresionnan di mayoria absoluto, cu ta di 11 asiento bay ariba, of di mayoria cualitativo, cu ta encera 14 asiento of mas. Riba su mes e ta keda den man di e pueblo votado con y kico e ta haci cu su voto. Ta e pueblo ta dicidi con e ta parti su votonan. Saliendo for di e derecho universal di voto, e pregunta ta: con democratico nos sistema electoral ta pa loke ta "voto" di e ciudadano?

Den cierto sentido nos reglamento di eleccion (kiesverordening) ta discriminatorio. Den pasado tin partidonan a atende e aspecto aki, pero na momento cu nan tabata den Parlamento, no a haci nada na dje, mientras cu partidonan tradicional sigur lo no kier cambia esaki, mirando cu hustamente e sistema aki ta yuda nan na yega na un mayoria absoluto. Cambio den e sistema aki lo no cumbini nan. Den sistema electoral tin tres forma di discriminacion. E prome ta na momento cu ta reparti e asientonan. Den nos ley electoral ta stipula cu ora un partido haya menos voto cu e "kiesdeler", e partido ey no ta participa den reparticion di e cantidad di asientonan. Mira for di e punto di bista di e votado, esaki ta discriminatorio, ya cu nan votonan, si nan no yega e kiesdeler, nan ta perdi di biaha. Nan voto no tin balor. Den e ultimo eleccion pa e motibo di 5697 (5 partido) ciudadano, mas di 10 porciento di 55.121 votonan valido, a wordo elimina.

Consecuentemente nan ta perde e derecho di participa na e reparticion di e restzetelnan, cu ta e di dos forma cu ta discrimina votadonan. Pa un ciudadano su voto no ta conta, mientras pa otro e ta conta mas cu un biaha, pues su voto tin mas balor. Nos por papia cu no tin un trato igual di votadonan, mientras cu e derecho di expresion ta wordo limita (den e caso di 2009, 5697 votado). Cambio den nos ley electoral riba e tereno aki, lo conduci cu tur voto valido ta conta tanto ora di parti asiento, como tambe ora di parti restzetel. Tumando eleccion 2009 como ehempel, esaki lo a nifica cu partido AVP a haya 10 asiento completo, MEP 7 asiento y PDR 1 asiento. Ora di parti restzetel, a base di "reststemmen", e 3 partidonan aki lo a resta: AVP 236 voto, MEP 1436 voto y PDR 520 voto. E 3 asientonan cu a resta, e ora ey lo a wordo reparti di e siguiente manera: e prome pa MPA cu 2444 voto, e di dos pa RED cu 2378 voto y e ultimo pa MEP cu 1436. Den e caso aki 875 voto so di e electorado lo a keda sin representacion, na luga di e 5697 votadonan, pues 1,5 porciento so di tur votonan valido y no 10 porciento manera ta e caso awor. E di tres forma di discriminacion ta esun di posicion riba lista.

Voz di votadonan ta menos importante cu e luga riba lista, pasobra e candidato cu un number mas halto riba lista, lo drenta Parlamento apesar cu e haya menos cu un cu ta mas abou riba lista. Durante e ultimo decadanan nos por a tende constantemente cu nos ley electoral mester di cambionan, unda cu e poder di voto mester conta mas tanto posibel. Nos por a scucha esaki na diferente ocasion, p'esey UPP ta kere cu ta tempo pa bini un revision di nos sistema electoral.

UPP ta dispuesto pa no hiba e debate aki so, sino pa trece e cambionan necesario pa mehora nos democracia. Di e forma aki ta evita cu un minoria ta goberna bou di e pretexto di un mayoria absoluto, den e caso aki 48 porciento di e votonan valido ta gobernando nos pais.

Pa comentario of sugerencia por e-mail nos na upp.unista@gmail.com.❑

*Benny Nisbet (PPA):*

# Duro cu Dowers a smelt. Carga bo responsabilidad awor

**ORANJESTAD –** Segun lider di Partido Patriotico Arubano, Sr. Benny Nisbet, ora un ciudadano logra e honor di sirbi su Pais como Ministro, esaki ta trece cun'e cu e ciudadano ministro aki ta bira responsabel pa tur cos cu pasa riba e tereno pa cual E ta responsabel p'e. Tin bes cosnan ta sosode unda e Ministro no a primera bista no ta envolvi di cualkier asunto cu por a tuma luga. Sinembargo politicamente e ta responsabel si.
Na Aruba dentro di e ultimo luna 5 persona a wordo mata. Mayoria tira. Esaki ta demostra varios aspecto. Uno cu tin arma di mas riba nos isla. Dos cu tin ciudadano hoben cu tin un mal rabia y cu no tin miedo pa uza arma y tres e maneho di prevencion di e ministro di Husticia si acaso tin un maneho asina a faya barbaramente.
Ministro di Husticia Arthur Dowers no ta personalmente responsabel pasobra e no a tira. Pero como Ministro di Husticia riba un isla chikito Ministro Dowers ta directamente responsabel pa 'paz y trankilidad' riba nos Isla. Cu den un tiroteo un hoben ta perde su bida ta malo caba. Dos riba un dia ta pio, pero 4 den un luna ta simplemente fatal y no por wordo acepta pa un sociedad manera Aruba.
Bao di circunstancianan asina un mandatario tin cu carga su responsabilidad y esaki ta e Ministro di Husticia Sr. Arthur Dowers. A yega e momento unda Sr. Arthur Dowers lo mester mustra su seriedad pa cu e tarea hopi responsabel cu min ta carga di Husticia y pio ora ainda e ta coresponsabel pa Educacion di nos sociedad tambe. No tin awa pa laba, a yega e momento cu Ministro Arthur Dowers mester mustra cu e ta un ciudadano di nivel, cu conoce e momento unda cu no por otro, na unda indirectamente E ta responsabel politicamente pa locual a sosode repetida bes.
E pregunta ta unda nos colegio di Staten a keda? Di con ningun fraccion no a yama un reunion di urgencia pa cuestiona e Ministro di Husticia combina di Enseñansa riba e direccion tristo cu nos sociedad ta bayendo.
Pa Sr. Ministro Arthur Dowers esaki ta hopi doloroso. E ta den un campana cu su lema 'Duro Cu Dowers' musica ta zona na varios radio, ambiente formal ta su oficina y ta hopi doloroso pa saca conclusion awor. "Personalmente mi tin comprension pa Ministro Dowers den e dianan aki, pero e realidad ta cu 'Duro Cu Dowers a smelt' y miho Ministro Arthur Dowers realisa esaki y carga cu responsabilidad politico", e politico a bisa finalmente. ❑




*Booshi Wever di UPP*

## ARRELLANO/OHL den problema grandi den proyecto di expansion di Miami Children's Hospital

ORANJESTAD - Siman pasa lider di Union Patriotico Progresista, Sr. Booshi Wever, a mustra riba e hecho cu e grupo Frances Bouygues a bid 24 miyon florin menos cu Arrellano/OHL pa e proyecto di expansion/renobacion di hospital, y cu toch kier forsa pa duna Arrellano/OHL e proyecto. Alabes e parlamentario a adverti cu cuidou cu Bermello no pidi pa e bira e "project-manager", y e kier sa cu e parlamentario a haya rason, pasobra Bermello a yega Aruba y e ta participa den e "Value-Engineering-period", pa eyden posiblemente e hunga e wega hunto cu esnan cu ta den e comision di evaluacion, pa duna Arrellano e proyecto toch, pa bay strica cu miyones, net awor cu su amigo ta den problema grandi cu un proyecto na Miami!
Di akinan Sr. Wever kier adverti esnan envolvi cu nan lo ser poni personalmente responsabel pa e proyecto aki si algo mester bay robes. No ta pornada a trece Soga aden pa di e manera ey e minister y gobierno no para responsabel. Pero e ta sigur cu un of mas miembro di tanto gobierno como e comision, lo haya parti di e bolo si Arrellano/OHL mester haya e proyecto toch.
No lubida e rol di nan abogado (Kock) cu a construi henter e concepto aki, pa stroba pa Parlamento por tin un control debido riba henter e asunto scur aki. No bay bisa mañan cu bo no ta adverti. No ta pornada Bermello a notifica AIB cu e hecho cu a laga companianan local participa, lo por causa un aumento considerabel di placa.
Y no ta Bermello a premira cu Ballast-Nedam lo no participa? Con bin ainda Arrellano ta aden si su prijs ta mas halto cu lo permisibel? Acaso Bermello a "speel e door" cualkier prijs? Ta p'esey prensa a wordo saca ora cu a ripara cu e grupo Frances a bid 24 miyon menos?
"Mi ta "challenge" AIB pa publica un carta cu Bermello a manda pa nan, sea dia 15 of 16 di juni 2013, pa laga pueblo mes husga cu si tin fairplay den e asunto aki of no!", e parlamentario a enfatisa.
Pa colmo, el a wordo informa cu, mientras cu pueblo ta lesando e articulo aki, e compania Arrellano tin problema grandi na Merca cu un proyecto di expansion di apenas 80 miyon dollar (144miyon florin) di Miami Children's Hospital, Coral Gables. Na e momento aki, e gerencia di dicho hospital a pone e compania di construccion TURNER banda di Arrellano pa supervisa e trabou aki! Y ta cu un compania mediocre asina ey e gobierno aki hunto cu Soga kier bay renoba y expande nos unico hospital? Cu ni un proyecto chikito di 144 miyon florin mes e no por termina, corda un proyecto grandi di 238 miyon (si Arrellano haye) florin manera esun di HOH. Alabes mi a wordo informa cu e mesun compania TURNER no por caba cu e proyecto di Brickel City Centre di 650 miyon dollar (1.170 miyon florin) y cu ta hustamente e grupo Frances Bouygues ta terminando e proyecto aki. Corda cu TURNER ta tambe e otro compania "handpicked" door di Bermello na principio! Pues: "één pot nat"!
Sr. Wever ta reta tanto Soga como e comision di evaluacion pa bay puntra si esaki no ta e caso awor aki, prome cu hinca Aruba y su pueblo den e aventura aki, prome cu nos haya nos mes un biaha mas den un situacion manera nos a conoce cu aeropuerto di Aruba.❑

*Segun MEP:*

## Placa a caba pa bon di gasolin pa polis



**ORANJESTAD -** Situacion financiero di nos pais ta den situacion hopi critico. Hopi hende no ta ripara esaki, pasobra nan ta pensa cu e no ta toca nan cartera, pero awor poco poco nos ta ripara cu e situacion ta asina malo, cu e ta toca porta di tur hende.
Segun partido MEP, placa pa paga salario di ambtenaar ta dificil pa haya. Prestamonan cu gobierno a haci riba mercado internacional a fracasa ya cu inversionistanan ta bulando afo. Nan no tin confiansa den Aruba mas pa repaga cualkier fiansa. P'esey awo e problema nos ta sinti'e den cas mes. Polis tambe ta wordo afecta. Bou di e gobierno di AVP den aña 2000 ya agentenan policial mester a bay trabou cu nan mesun papel di wc, pasobra no tabata tin placa mas pa cumpra papel di wc. Awor polisnan tin problema pa haya bon di gasolin pa por pone gasolin den e autonan di polis. Y sin gasolin e autonan no por core y polis no por patruya. Esaki ta haci Aruba hopi mas insigur cu Aruba ta caba. 4 asesinato den un solo luna. 16 auto ta wordo horta pa dia. cantidad di atraco tur siman. Y pa colmo, awor polis no por haya gasolin pa pone autonan core. Aruba no por sigui den e rumbo aki mas. Nos no por mas. Nos mester un cambio di rumbo, pasobra si nos sigui asina mañan nos muchanan no por hunga pafo mas. ❑

*Servicio nobo na comunidad:*

# Containernan pa desperdicio chikito instala na paradanan di bus

**ORANJESTAD** - Recientemente por a tuma nota cu na diferente paradanan di bus rond nos isla, Serlimar a instala containernan di desperdicio pa uzo publico di tur esunnan cu ta transitando. Door di facilita un container, tanto Serlimar como Arubus, kier contribui na e meta di reduci e cantidad di sushi bagamundo (zwerfvuil) riba, na banda of den cercania di nos red di camindanan principal.








**E LUGA PA TIRA TUR CUPS, NAPKINS Y OTRO ARTICULONAN CHIKITO**

E tipo di sushi cu por tira akiden ta materialnan y sushi di fastfood, cups, napkins y otro articulonan chikito. Serlimar ta encarga cu e mantencion constante di haci e containernan bashi, pero tambe tin su personal asigna cu diariamente ta controla nan.

**SOLAMENTE PA UZO PUBLICO**

E containernan aki ta pa uzo publico solamente, esta principalmente pa tur esunnan cu ta transitando na pia of via transporte publico. Sin embargo, tambe chauffeurnan di auto, brommer, bais of otro vehiculo por beneficia di esaki si mester tira desperdicio chikito afo cu no por warda te ora yega cas of otro destino. Actualmente ta instalando containernan na tur bushalte canto di camindanan principal, esta na e paradanan ta mas druk. Ya caba por mira cu tin containernan instala canto di camindanan principal na Santa Cruz, Paradera, Oranjestad (un parti), San Nicolas (un parti), Savaneta, Pos Chikito y siguientemente lo amplia esaki tambe pa Noord. Di e manera aki, Serlimar ta haci un otro paso importante den tene y mantene areanan publico limpi.

Serlimar ta gradici Arubus pa e bon colaboracion den e proyecto aki. Serlimar ta conta cu e cooperacion di comunidad pa asina en berdad reduci e cantidad di sushi bagamundo. Pa cualkier informacion por tuma contacto cu Serlimar na number di telefon 5845080 of via info@serlimar.org.❑

# Super Food y Setar ta prome den fila na e Festival di Premio

**ORANJESTAD** - Super Food hunto cu nos compania nacional di telecomunicacion Setar a lansa un campaña pa recauda fondo na beneficio di e Santuario di Burico Aruba. Pa falta di espacio ta necesario pa traha un Santuario nobo y mas grandi pa acomoda e cantidad di burico cu tur dia ta creciendo mas y mas, casi 140 den total. Actualmente e buriconan ta bibando na diferente luga riba nos isla, hasta tin poco riba tereno priva. Un gran cantidad di placa mester pa trece tur e buriconan hunto na e Santuario nobo na Bringamosa. E Fundacion Hulandes “Dierenlot” cu a haci un donacion substancial, a haci posibel pa cuminsa cu construccion di bakinan pa awa y cuminda, magazina y cura. Pero mas placa mester pa traha coralnan, un shop y un centro pa informacion. Gobierno di Aruba hunto cu Comercio y Industria ta compronde e importancia pa tin un Santuario di Burico. Lagando e buriconan wild core rond no ta un opcion ya cu esey ta crea situacionnan peligroso tanto pa trafico como pa e buriconan mes. E Santuario di Burico a bira un atraccion grandi pa e turistanan. Un gran cantidad ta bishita e Santuario, sea riba nan mes of via tours manera De Pam Tours. E campaña pa recauda fondo ta masha simpel. Si bo ta un cliente di Setar, SMS e palabra BURICO na number 250. E SMS ta costa 3 florin, y e total lo bay ful pa e buriconan. Cu e SMS aki bo lo participa pa gana premionan espectacular y cada siman nos lo regala premionan atractivo. E campaña lo termina dia 4 di October, locual ta Dia Oficial di Bestia. Mas SMS bo manda, mas oportunidad bo tin pa gana. Durante e prome siman tin 4 premio disponibel. E Supermercado local Super Food a haci donacion di 4 certificado na balor di 250 florin cada un. Ta ken no kier bay shop pa comestibel, yena garoshi



yen y no paga niun depchi? Jack Bult, Mgr. Director di e supermercado nobo Super Food, ta stima bestia y semper a aporta e buriconan. E tambe ta convenci di e importancia pa tene e buriconan fe caminda grandi y semper el a sostene e Santuario y e boluntarionan trahando eynan. P’esei mes ta gradici Sr. Jack Bult cu e bunita gesto cu el a haci cu su donacion. SMS e palabra BURICO na number 250 y bo por gana bunita premio, mientras bo ta yuda e buriconan na e Santuario di Burico. Mas SMS bo manda, mas chens bo tin pa gana y alabes aporta na un di e atraccionnan mas popular riba nos isla.❑

*7 aña cu Energia Solar*

# Retraco 30 aña sirbiendo e comunidad di Aruba










**ORANJESTAD** - E compania Retraco e aña aki ta celebra su di 6 lustro cual ta un logro importante pa un compania Arubiano cu a cuminsa su operacion comercial na nos isla fabricando toldos tanto recidencial como comercial y awe e ta un compania cu ta stabiel den nos comercio y cual ta duna empleo na mas di 25 trahado. Retraco a nace na 1983 cu e vision di Sr. John John Reyes pa brinda pueblo di Aruba producto y servicionan di calidad halto pero na prijsnan hopi competitivo. Retraco ta pionero den fabrica toldos y window coverings di tur tipo aki na Aruba. Durante e tres decadanan cu a transcuri e compania a evoluciona creando diferente departamento cu ta conecta cu otro y produciendo productonan local innovativo y necesario pa nos comunidad manera; awnings, retractable awnings, horizontal blind, vertical blinds, shutters, printing riba diferente material y tamaño, departamento di borchi di trafico, number di auto, hoos hydraulico, mashin pa haci asphalt milling, membrane structure y awor sistema solar





pa cas y negoshi. E ultimo aki, esta e departamento di energia solar, Retraco ya tin 7 aña caba ta perfeccionando e solucion solar pa Aruba. P'esey mes nan a opta pa e tecnologia di e compania Europeo Schneider cual ta inverternan potente y di tecnologia mas avansa cu ta regula na e manera mas eficiente y corecto e energia solar y locual bo ta uza di compania di coriente. Actualmente Retraco tin multiple negoshi y cas instala cu su panelnan solar y inverters Schneider y tur e clientenan ta super contento cu e resultado. Retraco ta desea di gradici e comunidad di Aruba pa nan apoyo durante di e ultimo 30 añanan. Si antes nan a proteha bo di solo, awor nan ta yudabo probecha di energia di solo reduciendo bo gasto di energia substancialmente. Pa mas informacion por yama nan na number di telefon 5826750 of bishita nan website na www.retracoaruba.com.❑

*SummerCourses 2013:*

# Un siman exitoso pa cu nos hobennan positivo di Aruba organisa pa Fundacion Parlamento Hubenil Aruba










**ORANJESTAD -** Fundacion Parlamento Hubenil Aruba a tene su evento Summer Courses 2013, riba e dianan 16, 17, 18 di Juli 2013 unda cu nos a haya un reaccion sumamente grandi for di e hubentud di Aruba. Durante e evento aki Parlamento Hubenil a conta cu alrededor di 115 hoben en total, cu a haya cursonan educativo y sigur hopi interactivo. E cursonan tabata: I am success, leading with attitude y boosting self-esteem. Na final di e cursonan e participantenan a haya nan certificadonan di participacion na e cursonan. Facilitadonan cu a duna e cursonan tabata Sra. Natasha Felix , Sra. Monica Kock, Sra. Abigael Arends y tambe Minister Hubenil di Turismo, Juan Pablo Aguirre y Jose Kock, Vice Presidente di Directiva di A.C.H.A. E ta un experiencia bunita unda bo ta wak hobennan cu nunca a durf di para den un grupo di hende y splica un tiki di nan mes con nan a haci esaki. Nervio ,miedo tur esaki nan a wordo kita cu na final di e curso nan a bisa “I Did It!”. Como hobennan, nan ta sigur awo cu lo bin decision nan den bida pero cu e positivismo y e actitud corecto nan lo logra nan metanan y con pa



ta un persona ehemplar den bida. Nos di Fundacion Parlamento Hubenil Aruba kier a duna danki na cada persona cu por a duna un man pa haci e evento aki un exito. Un pabien na tur e hobennan positivo di Aruba cu a scoge pa tene nan mes super bon bezig den vakantie cu 3 dia di curso interesante. Tambe Parlamento Hubenil kier a gradici e maneho di EPI cu a pone nan Auditorio disponibel y tambe na tur e facilitadonan pa nan aporte.❑



*AVB y Subway ta informa:*

# Ganado di e Kia Picanto di AVB-Subway ta conoci oficialmente



**ORANJESTAD** -Diamars atardi na oficina di AVB, esta Technical Center Angel Botta, e ganado di e auto KIA Picanto nobo di Top Car NV, cu a wordo rifa na final di temporada Subway 2012/2013, a presenta cu su ticket ganado. E sponsor oficial di e campeonato division di honor, esta Subway hunto cu Arubaanse voetbalbond a pone un auto Kia Picanto nobo disponibel pa por wordo gana door di un di e tantisimo fanaticonan di nos futbol Arubano. E forma con pa por a participa pa gana e auto aki, tabata masha facil. Simplemente bo mester a asisti na un of mas wega di campeonato regular te cu e ultimo wega di final y cu e compra di bo caarchi di entrada, tabata sigura bo participacion pa por a gana e Kia Picanto aki. E hoben Raymbert Bikker cu ta un gran fanatico di futbol Arubano, a sa di asisti na gran mayoria di e weganan di division di honor. Tambe Raymbert Bikker a sa di acumula y warda tur su ticketnan di entrada, cu e speransa di lo ta e feliz ganado di e KIA Picanto di Top Car NV. E mes a conta cu durante e proceso di controla tur e numbernan cu e tabata tin, ta te ora cu e la yega na e penultimo ticket, e la constata cu ta e mes tin e number ganado, cual number ta 30279. Directiva di AVB a controla e ticket y a constata cu esaki ta valido. Asina aki tambe presidente nobo di AVB, esta señor Richard Dijkhof den nomber di henter e bestuur di AVB a duna Raymbert Bikker pabien cu su premio, cual auto e lo sa di ricibi for di bestuur di AVB, como tambe di e representante di Subway como patrocinado oficial di campeonato division di honor, diahuebs awor na Technical Center Angel Botta na Noord. ❑

*Asamblea cu consuelo y conseho pa un y tur:*

# Testigonan di Jehova cu tema “Palabra di Dios ta berdad”







**ORANJESTAD** - E programa na Papiamento di e asamblea anual di Testigonan di Jehova cu e tema “Palabra di Dios ta Berdad!” lo tuma luga den e fin di siman binidero. Despues cu e programanan na Hulandes, Ingles y Spaño a trece consuelo fortalesedo y conseho practico pa tur cu a asisti, e expectativa ta halto pa esun na Papiamento tambe.

**PURESA Y SIMPLESA**

Homber y muhe di tur edad ta bon bini pa presencia e puresa y simplesa di loke ta bini dilanti durante e reunionnan aki. Experencia ta mustra cu ta un cambio agradabel compara cu tur pleito y cosnan lamentabel cu ta tuma luga keto bay rond di nos. “E programa ta haci bo mas sigur di bo metanan den bida y tambe mas exitoso den bo relacionnan cu hende”, un persona cu kier bishita e asamblea e aña aki, mescos cu el a haci den pasado ta remarca.

**ANIMO Y GUIA**

Pues, na Aruba tambe tin hopi interes pa haya animo y guia a base di e Buki cu ta yudando miyones y miyones di hende mundialmente, e Bijbel. Famianan cu yiu, mayornan soltero, parehanan y personanan individual por asisti na maske ta un parti di programa, den un ambiente trankil y placentero.

E asamblea di Testigonan di Jehova pa aña 2013, cu e tema “Bo Palabra ta berdad!”, ta tuma luga den e fin di siman binidero na Marriott Hotel, na LG Smith Boulevard 101. Tanto riba diabierna, diasabra, como diadomingo e programa ta cuminsa pa 1’or y 20 di atardi. Entrada ta gratis y no ta haci colecta. Un y tur ta bon bini.❑

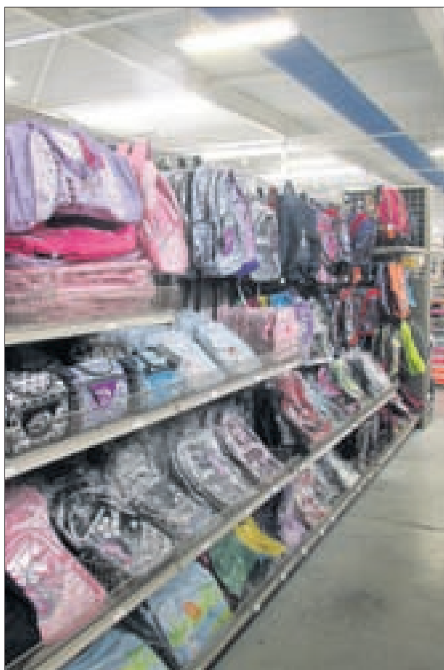
BON DIA Aruba

# Back to School na Do It Center

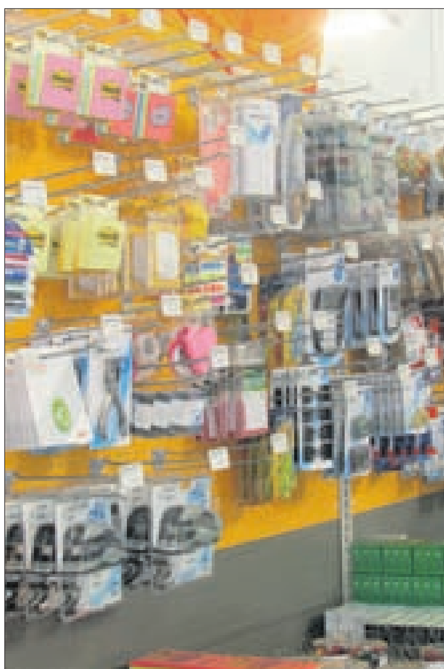
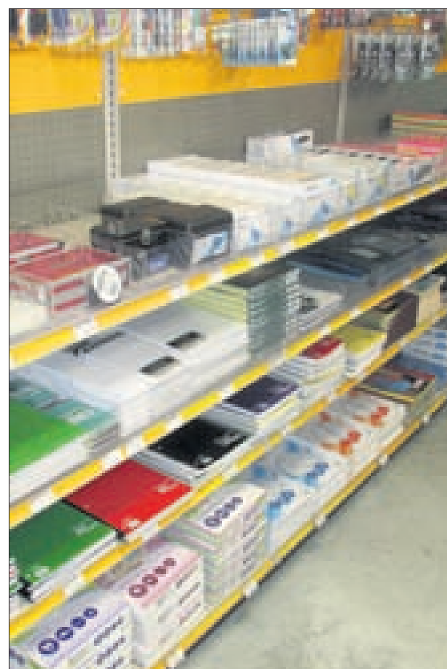
**ORANJESTAD** – Nos ta preparando pa scol y Do It Center tambe tin nan ofertanan pa "Back to School". Den nan seccion escolar, por mira un variedad amplio di tasnan marca Totto como tambe un variedad gigantesco di articulonan pa scol, entre otro pen, potlood, stift, kleurpotlood, schrift, nootblok y asina nos por sigui menciona. Y no lubida di pasa den e otro seccionnan di e establecimento cu tin un amplio gama di articulonan pa bo hogar. Pasa na Do It Center y wak pa bo mes.❑












# Despues di 35 aña Mericano ta gana landamento mundial na Spaña

Pagina B3

## NY Yankees lo tene despedida pa pitcher




Pagina B2

## Campamento di AC Milan



Pagina B4

## Full Moon Tour Mountain Bike a kibra record



Pagina B5

BON DIA Aruba

*Atletanan Arubiano den plena preparacion*

# Seleccion di taekwondo entrenando duro na Colombia

**Provincia Boyaca, COLOMBIA** - Atletanan di seleccion di Aruba taekwondo asociacion cual ta Jeda Meija, Myrdiano Ruiz y Angelo Rodriquez conhuntamente cu nan coach Teo Rodriquez ta na Colombia Boyaca den pleno preparacion di taekwondo. Nan ta tin un haltura di mas o menos 2600 di haltura unda ta haci hopi friu y nan mester climatisa pa nan por haya un bon resultado door cu e haltura ta hunga un rol grandi pero ta mustra cu nan por logra e obhetivo nan tin fogeo 9 biaha cu atletanan di Campeon Pan Americano, subamericano y campeonnan. Nacional di Colombia, parti mainta nan ta haciendo condicion.

Nan ta manda un danki na comite olimpico comision di subsidio pa por a duna e oportunidad na e atletanan pa asina nan por logra
haci un bon trabou na Colombia provincia Boyaca.❑





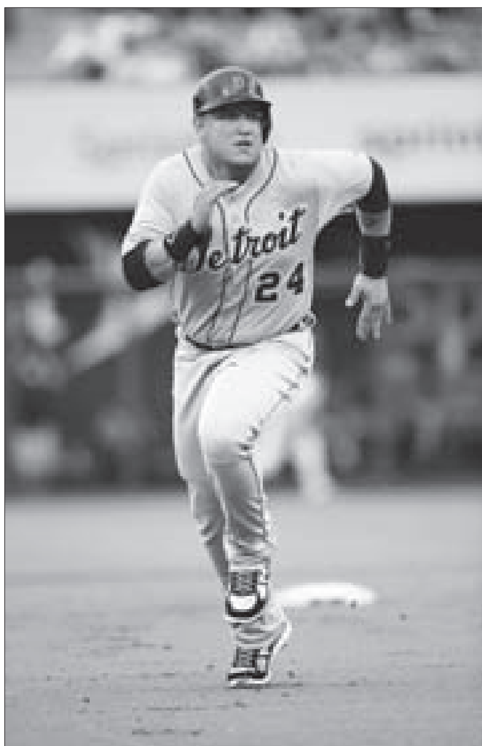
Participantenan di e seleccion di taekwondo na Colombia.

*Despues cu lesion di beisbolista a empeora durante wega di diamars*

# Detroit ta laga Miguel Cabrera un biaha mas for di aliniacion

**Detroit, MERCA** – Miguel Cabrera ta bolbe keda for di e aliniacion di Detroit Tigers pa motibo di un lesion. E toletero Venezolano no a hunga ayera contra Washington Nacionals, un dia despues cu su lesion a empeora.

Aparentemente e Venezolano a sinti un dolor momento cu e tabata filia durante wega di diamars ultimo den inning cinco di e encuentro contra Nacionals, pero el a keda riba tereno. Cabrera no a contesta preguntanan riba su lesion despues di e wega, y a referi na e consultanan na e preparado fisico Kevin Rand. Segun Rand, e Venezolano tin un 'distension abdominal', cu ta relaciona cu e lesion di heup cu a pone Cabrera cuater wega siman pasa. E ganado di Tripel Corona di e temporada anterior cu ta na cabes den major league cu un promedio di .359, tabata empata diamars cu Chris Davis di Baltimore como lidernan cu 99 careda pusha. Ademas su 32 homerun solamente ta supera door di e 38 di Davis. ❑

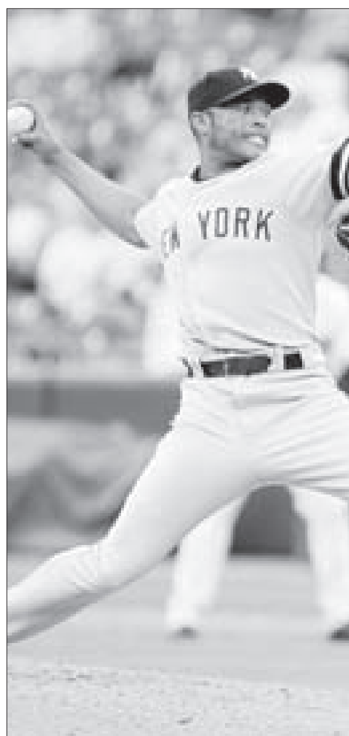


*Despues cu pitcher a anuncia cu esaki ta su ultimo temporada*

# New York Yankees lo tene un ceremonia na honor di Mariano Rivera

**New York, MERCA** – E team di major league baseball Yankees lo tene un ceremonia dia 22 di September na honor di pitcher cerado Mariano Rivera ken lo ta retirando for di baseball. Riba e fecha aki New York Yankees lo hunga contra San Francisco Giants.

Rivera a anuncia durante e entrenamento di spring cu esaki ta su ultimo temporada.





E hungado di 43 aña a dura 19 temporada cu Yankees, y a aparece den 13 wega di All-Star y ta lider di salba careda den baseball cu un total di 641.

El a wordo scogi como 'Most Value Player (MVP)' di e mas reciente wega di All-Star na City Field na New York. E team di New York Yankees a bisa cu mas detaye riba e ceremonia lo wordo anuncia mas despues. ❑

*Competencia di landamento internacional na Barcelona*

# Missy Franklin ta campeon di mundo den landamento di 200m liber

**Barcelona, SPAÑA** - E landado Mericano Missy Franklin a bira campeon di mundo den landamento di 200m liber ayera na Barcelona Spaña.
E landado cu un tempo di 1:54.81 ta supera e Italiano Federica Pellegrini (1:55.14), bicampeon mundial y defensor di e titulo, y e Frances Camille Muffat (1:55.72). Franklin a logra su di tres medaya di oro na Barcelona, cual el a gana un di 100m di rugslag y relevo di 4 x 100m liber.

E Mericano a anuncia prome cu e careda su retiro di e semifinal di 50m rugslag, pa asina e por a concentra den e final. Asina aki Franklin a bira e prome landado Mericano cu ta gana e competencia desde 1978 cu a wordo gana door di su compatriota Cynthia Woodhead.
E "misil" no a laga ningun opcion pa Pellegrini, campeon di mundo na Shanghai-2011 y Roma-2009, kende no por a revalida su corona, aunke e ta mantene su record mundial di e prueba cu 1:52.98. E Frances Camille Muffat, kende a haci e miho tempo e aña aki den e prueba y mester conforma su mes cu brons, despues di e plata cu el a logra den Weganan Olimpico di London 2012.❑





*Competencia di landamento mundial na Spaña*

# E Sur Africano Cameron van der Burgh a gana oro den 50m di brasa

**Barcelona, SPAÑA** – E landado Sur Africano Cameron van der Burgh a bira campeon mundial di 50m di landamento di brasa, cu un marca di 26.77 den e final cu a tuma luga ayera na Barcelona.
Van der Burgh a supera 1/100 di seconde riba e Australiano Christian Sprenger, kende dialuna a gana e Sur Africano dialuna den e 100m di brasa, mientras cu Giulio Zorzi di Sur Africa tambe ta termina na di tres luga cu un tempo di 27.04.






E landado Sur Africano cu tin e record di e specialidad di un tempo di 26.67, ya a adverti su posibilidadnan diamars despues di a logra plata den e final di 100m di brasa, despues di un lesion di schouder cu a strob'e pa yega na su miho marcanan recientemente.
E duelo entre Van der Burgh y Sprenger a bira hopi preta, aunke cu e biaha aki e Sur Africano a logra bay cu e prueba. E Brasilero Joao Gomes Junior por a termina solamente na di cinco luga cu un tempo di 27.20 tras di e Slovaco Damir Dugonjic. ❑

# E Grand Prix di India a keda for di calendario 2014 di Formula 1

**Chennai, INDIA** - E Grand Prix di India di Formula 1 a keda for di e kalender 2014 den e categoria di reina di automovilismo, pero ta spera cu esaki lo ta bek den 2015, segun un autoridad di Federacion di India di e deporte di motor.
Vicky Chandhok, Presidente di Federacion di Motor di India, a afirma cu e evento Indio di F1 a cay afo di e categoria pa 2014 debi na e remodelacion di e kalender di e aña proximo. Pero Chandhok a confirma cu India ta buscando pa regresa na e circuito na 2015, despues cu nan a drenta na 2011 sin cu tin menasa cu e Grand Prix di India lo bandona pa semper.
"E careda di 2014 a keda definitivamente afo y su autoridadnan ta mirando si ta pon'e den 2015," Chandhok ta sigui bisa. E organisadonan di F1 ta pretende cu e GP di India core na 2015 den e luna di Maart, na luga di October pasobra ta poco practico di haci e careda na October di 2014 y cinco luna despues un biaha mas na e mesun luga.❑

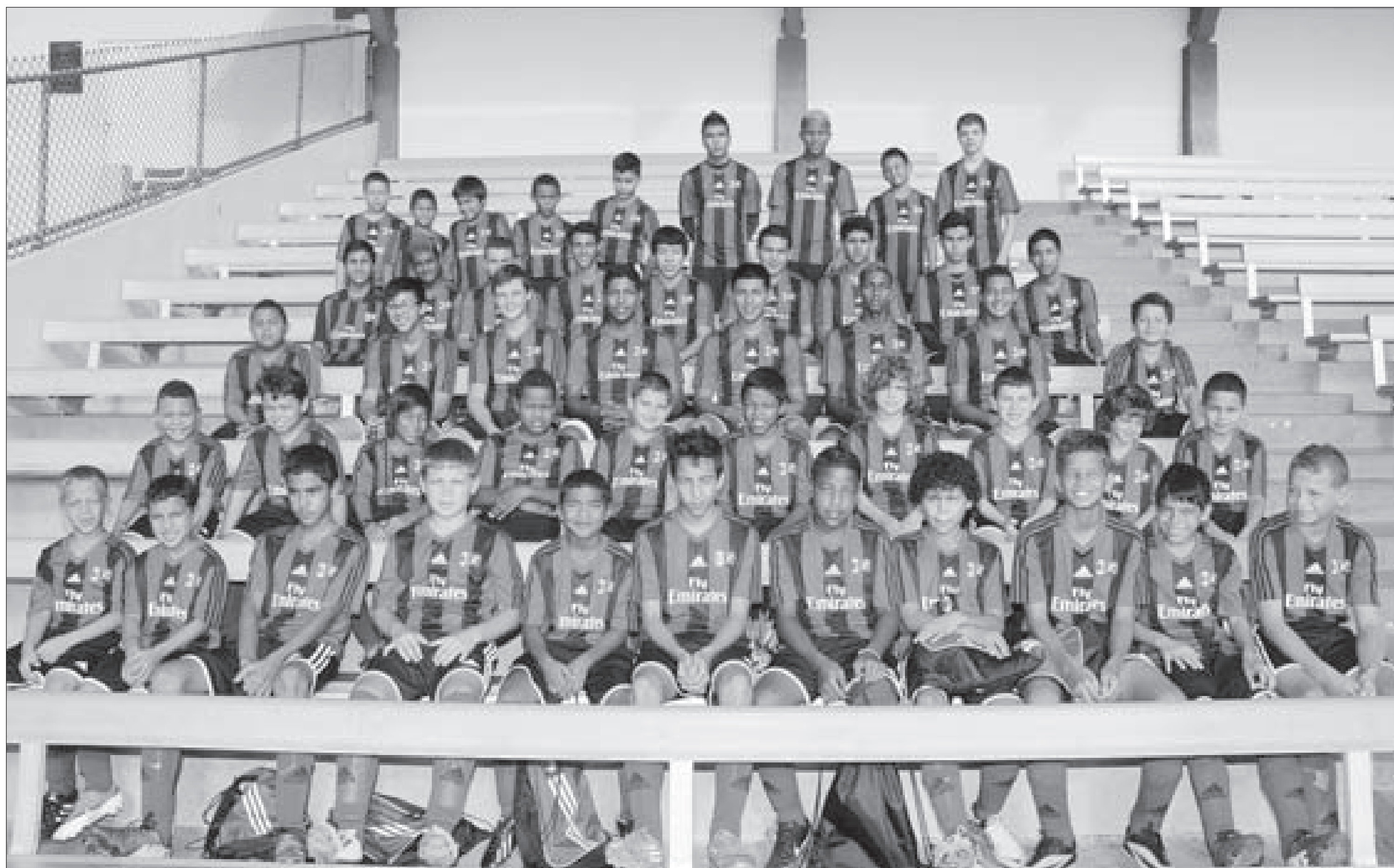


*Campamento di futbol a bay bon*

# AC Milan Junior Camp Aruba 2013 AVB y lifida ta sostene desaroyo positivo

**ORANJESTAD** – Recientemente a tuma luga e apertura oficial di e tres edicion di AC Milan Junior Camp Aruba 2013 na stadion Guillermo P. Trinidad na Dakota. Esaki ta e di tres aña cu ta organisa e evento aki na Aruba. Sr. Reginaldo Carolina (organisado), Sr. Richard Dijkhoff, presidente di AVB y Sra. Yvionella Bernardina di ACTS a hiba palabra durante di e ceremonia di apertura.

Den su discurso Sr. Dijkhoff a insisti ariba e necesidad di programanan structura di educacion y entrenamento den deporte di futbol en general pero cu enfasis riba desaroyo di e seccion hubenil, cu ta e base pa adelanto di e calidad di futbol di Aruba. Den AVB su programa di accion, bou di e directiva nobo, desaroyo di futbol hubenil den tur ekipo ta prioridad number uno. Den e cuadro aki mester haci uzo tambe di experticio internacional y e programa di AC Milan Junior Camp ta un ehempel con por duna un contribucion structural na esaki. Sr. Dijkhoff a gradici AC Milan pa inclui Aruba tambe den su actividadnan den Caribe y pa haci su experticio accesibel tanto na hobennan y tecniconan local. Como muestra di nan sosten pa futbol local AC Milan a haci posibel pa algun hoben cu ta forma parti di e seleccion di LIFIDA U-13 participa na e camp y tambe hungadonan di algun ekipo cu a sobresali den campeonato local.



**Participantenan na e camp di AC Milan.**

Sra. Bernardina di ACTS (sponsor di T-shirt) a referi na nan pasion pa deporte hubenil en general y futbol en particular. Esaki ta e motibo principal cu den cuadro di celebracion di nan di 10 aña di existencia ACTS a scoge AC Milan Junior Camp Aruba, Curaçao y Boneiro 2013 como e proyectonan pa nan por duna bek na hubentud y comunidad di Aruba, Curaçao y Boneiro. Durante di e ceremonia a presenta algun miembro di e ekiponan di Milan Dutch Caribbean U-10 y U-12 (combinacion di campnan di Aruba, Curaçao y Boneiro), cu a sali campeon di e torneo di AC Milan Florida Cup 2013 den luna di Juni ultimo. Esaki ta prueba cu por logra resultadonan riba nivel internacional cu un strategia structura. Tambe a duna un homenahe na Fercand Sophia, e 'rookie of the year' di AVB cu ta forma parti di e team di AC Milan Elite Internacional U-15. Riba e prome dia mas di 60 hoben a demostra nan miho talento pa loke trata tecnica y maneho di bala bou di direccion di Sr. Alessio Spataro (coach oficial di AC Milan), y Sr. Ronald Anes, asisti pa e coachnan local bao di direccion di Sr.Raimy Davelaar. Merdia tur hoben a gosa di un lunch delicioso. Pa mas informacion por bishita website www.camscuracao.com of www.milanjuniorcamp.com of por yama na 297-730-0054 of 297-592-5502.❑



## Receta di MAMA



*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Veal a la Milanesa

**Ingredientenan:**

- **4 slice di veal**
- **3 cuchara grandi di hariña blanco**
- **1 cuchara grandi di paprika**
- **Manteca of magarina Blue Band**
- **1 theeleep di salo**
- **4 slice fini di ham**
- **1 ons di mozzarella cheese geslice**



**Preparacion:**

**Mezcla e hariña blanco cu e paprika y salo. Pasa e slicenan di veal aden y hasanan den mantreca. Ora nan ta bon hasa, ta baha e candela pone e slicenan di ham ariba cada un. Despues e slicenan di keeshi. Laganan sigui hasa te ora e keeshi smelt.**

**Pa 4 persona.**

*Tribal Cycling Club un biaha mas cu Monster Energy / Frasa International*

# Trading a kibra record y expectativa di Full Moon MTB Tour Edicion Juli

**ORANJESTAD** - Tribal Cycling Club a bolbe kibra su mesun record di 220 participante (Edicion di Juni) awor cu 241 participante, dus ta crece so e ta sigui crece y cu un evento riba un diabierna. E biaha aki nan a pone e evento na Noord, King Coffee Bar & Lounge, situa dilanti Giselle Store y banda di Botica Noord.

Diabierna 26 di Juli ta un fecha pa recorda atrobe unda tabatin un biaha mas un DJ Booth di Monster Energy cu nos propio DJ Jairo D. y Zhyon D. y tambe e Monster Girls cu a parti pa tur participante e energy drink di Aruba Monster Energy.



**GRADECIMENTO**

Tribal Cycling Club kier a gradici nan sponsornan: Monster Energy, CMB, Moomba Beach, Holiday Inn Resort, Tec Inc., Zendesigns, Jet International y e 4 Bike Shopnan cu ta duna un tremendo colaboracion pa haci e Full Moon MTB Tour aki uno exitoso atrobe. Frasa International Trading cu a percura pa transporta e baisnan di huur for di Tri-Bike Aruba pa King Coffee Bar & Lounge y entrega esakinan bek. Marine Bikes pa nan tremendo servicio atrobe. Tec. Inc cu nan Tropical Delight Juices, Zippie vitamin juices y Mr. Tea na un hopi bon prijs. Runners Aruba, Radio Shack Aruba, Aruba Active Vacations, King Coffee Bar & Lounge y Tri-Bike Aruba pa a yuda cu e pre-registracion.

Sr. Mr. di Deporte Richard Visser y Parlamentario Juan David Yrausquin cu na varios ocasion a atende y participa na nos eventonan, asina mustrando nan interes den deporte di ciclismo.



Tur participante y ta remarcabel cu tabatin diferente grupo, manera di Cuerpo Policial; Imsan; Douane; WEB; Elmar; Setar; AIB, Aruba Bank, CMB y hopi mas.

Prome cu salida Tribal Cycling Club a prepara e grupo nan cu tabata dos, un di ciclista nan avanza y e otro di ciclista nan principiante of recreativo y a laga esnan mas avanza sali cu 5 minuut di bentaha pa asina mantene control di cada grupo apart.

Por remarca cu muchanan di hasta 6 aña di edad, acompaña door di nan mayornan, a participa y disfruta di e ruta aki cu ta uno relativamente facil pa mayoria.Ruta tabata simpel: King Coffee Bar & Lounge - Alto Vista Chapel - Coast dirty road - Sero Pela-Boroncana - Rooi Santo- Salinja Cerca -King Coffee Bar & Lounge.- ta 9.51 Km. A haci 2 stop pa mantene e grupo nan hunto.

Ruta di Advance a sigui te Faro y nan a bolbe via asfalt bek pa King Coffee Bar & Lounge.

Tabata tin guianan padilanti di cada grupo pa e tour keda den un solo grupo/ massa grandi y tambe guiann full patras pa keda cu esnn cu ta full ultimo. Na final tur hende por a haya un dushi wrap, specialidad di King Coffee Bar & Lounge, y tambe mas Monster Energy y awa, Tropical Delight Juices, Zippie y Mr. Tea. Na final musica a sigui bao e tremendo mix nan di DJ Jairo D. y tabatin premio nan via un tombola cu e number di ticketnan di cada participante. Premio nan tabata cortesia di Runners Aruba, Radio Shack Aruba,Tri-Bike Aruba y Monster Energy: Specialized bidon cu Cytomax supplements, gift certificates, Monster Energy goodies, y como premio mayor un Polar GPS tracker cortesia di Runners Aruba.

Tribal Cycling Club ta mira un otro tremendo evento exitoso y nos ta invita tur esunnan cu a participa y Pueblo di Aruba pa nos siguiente Full Moon MTB Tour August Edition dia 23 di Augustus, 2013. Luga y ruta lo wordo anuncia despues riba nan Face Book, e-mail y medionan di comunicacionnan di prensa.❑



**Participantenan durante e edicion di Juli di e Full Moon MTB Tour.**











# "HospiBondi Camp" a cera cu broche di oro

Pagina B7

## Frasa Food Show 2013




Pagina B8

## Entretenimento nobo cu Live Xpressions




Pagina B9

*Celebrando 21 aña di existencia:*

# Hospital su "HospiBondi Camp" a cera cu broche di oro



**ORANJESTAD** - Siman pasa a tuma luga e clausura di e dos simannan di hospital su "HospiBondi Camp". Ya pa 21 aña durante vacacion grandi, yiunan di trahado di hospital ta haya e oportunidad pa participa na e tremendo "HospiBondi Camp". E camp aki tin un duracion di 2 siman unda cu e trahadonan ta bin traha trankil y laga nan yiunan den bon man. E programa di dos siman ta varia y yena cu recreacion sano y alabes educativo.

Anualmente por mira con dushi e muchanan ta pasa nan vakantie na un manera saludabel y contento. "HospiBondi Camp" a bira algo esencial pa e trahadonan di hospital cu siguramente hunto cu nan muchanan ta conta pa hopi aña mas riba e team espectacular cu anualmente ta organisa e camp. E aña aki e programa tabata inclui entre otro bishita na Philip's Animal Garden, Parke Arawa, Cinema, Parke Jaburibari, Eagle Bowling, bishita di Brandweer, landa na lama, diferente deporte y actividadnan in-house, contamento di storia, baile y hasta un mainta interactivo y educativo cu diferente empleado y specialista di Dr. Horacio E. Oduber Hospital. Oficialmente esaki tabata e ultimo aña di señora Stella Toppenberg cu ta baha cu pensioen. Señora Toppenberg desde comienso cual ta 21 aña pasa ta encabesa e team grandioso di HospiBondi. Durante e inicio di e anochi di clausura aki, señor Jaime Falconi di Hunta di Directiva a dirigi palabra na señora Toppenberg gradiciendo e pa tur su empeño y dedicacion cu aña tras aña haci "Hospi Bondi Camp" posibel y uno exitoso. Señora Toppenberg a continua, bisando cu sin su coleganan y iniciadonan di e camp, esta señora Nora Eckmeyer, señora Joan Danies, señora Benita Faro, señora Ludwina Boekhoudt, y señorita Noralfa Eckmeyer e "Hospi Bondi Camp" nunca lo tabata posibel y asina exitoso.

E anochi a sigui unda e mayornan a gosa di un anochi ameno y tremendo mirando nan yiu baila riba stage. Cada grupo di mucha y e grupo di leidsternan a haci un presentacion impresionante unda nan a demostra nan talento pa medio di baile of un sketch asina cumpliendo cu e tema di e aña aki cu tabata "Hospi Bondi Camp: let's dance".❑












BON DIA Aruba

*Diasabra dia 8 di Augustus na Renaissance Convention Center*

# Frasa international trading ta organisa "Frasa Food Show 2013"






**ORANJESTAD** - Durante un conferencia di prensa diamars ultimo, ehecutivonan di Frasa International Trading a anuncia cu nan ta organisando e prome "Frasa Food Show 2013", cu lo tuma luga den e Renaissance Convention Center dia 8 di Augustus. Estableci na aña 1980, Frasa a crece durante e añanan atrabes di innovacion y aliansanan strategico y awor ta conoci como un di e distribuidornan miho posiciona na Aruba cu un portofolio extenso y diverso di marca y producto di calidad. E "Food Show" lo bay ta un plataforma interesante pa exhibi e productonan aki. E "Frasa Food Show 2013" ta un trade show enfoca riba "business to business" pa e industria di cuminda, bebida no alcoholico y industria di hospitalidad, cu e obhetivo di crea oportunidadnan y negoshi exitoso pa e extenso clientela di Frasa como tambe demas negoshinan local interesa den e portofolio di Frasa cu ta consisti di mas di 7 mil diferente SKU den e area di retail, servicio di cuminda, fruta y berdura como tambe productonan lacteo. E Frasa Food Show lo conta cu presencia di mas di 20 representante di marca internacional cu lo bishita Aruba specialmente pa e ocasion aki. Nan lo ta presente na e "Food Show" pa duna informacion di producto y tendencia nan nobo tanto den e mundo di retail como servicio di cuminda. Adicionalmente, lo tin introduccion di productonan nobo y tambe lo ofrece ofertanan exclusivamente pa e dia aki ariba un seleccion di marcanan y productonan mundialmente renombra, localmente distribui pa Frasa. Algun di e invitadonan y marcanan internacional confirma pa e dia aki ta entre otro Kimberly Clark, Roland, Florda's Natural, Monster Energy Drink, Sysco, Fresh Point, Miami Beef, Butterball, Aviko, Antilian Soap. "E FFS lo ofrece un plataforma unda proveedornan internacional hunto cu nos team di Frasa por conecta y interactua cu nos clientenan di cerca, fortaleciendo nos relacion" a menciona Ana Maria Ramirez, Brand & Marketing Executive di Frasa. Cu un setup al estilo Trade Show, E show lo presenta un variedad amplio di cuminda, producto no alcoholico, productonan pa higiena personal, producto di limpiesa y marcanan di diferente parti di mundo, incluyendo productonan fresco, snacks, fruta y berdura. E show lo ofrece diferente oportunidadnan pa cumpradonan, gerentenan y doñonan di negoshinan manera convinience stores, supermarkets, boticanan, restaurants y hotels na Aruba. Adicionalmente lo tin diferente sesionnan di tasting durante dia di productonan nobo como tambe faborito nan di mercado. E Frasa Food Show lo tuma luga dia 8 di Augustus na e Renaissance Convention Center for di 10'or di mainta te cu 8'or di atardi. Si bo ta interesa pa bishita e Frasa Food Show bo por registra door di manda un e-mail na frasa@frasaaruba.com cu bo informacion di contacto.❑









*E "Jazzy mood" di tur fin di siman ta continua:*

# L.G Smith's Steak & Chop House ta introduci su entretenimento nobo cu Live Xpressions




**ORANJESTAD** - Manera ya ta conoci L.G Smith's Steak & Chop House situa riba e di dos piso di Renaissance Mall ta brinda entretenimento bibo tur fin di siman pa deleita esunnan cu bishita e restaurant, pa disfruta di su platonan exkisito y "Certified Angus beef steaks" combina cu biñanan di calidad halto. E cuarteto di Jazz funda dor di Jeanoir Koolman, Live Xpression lo ta na L.G Smith's Steak & Chop House for di diabierna te cu diadomingo. Bishita LG Smith's y disfruta di un ambiente ameno combina cu bon cuminda y "jazzy vibes" di Live Xpression. Nan lo presenta un seleccion grandi di jazz nan popular, Pierre Koolman, Jeanoir Koolman, Jean Paul Lacle, Louis Koolman y Carlos Bislip ta trece un mescla perfecto entreteniendo den forma bibo tanto esunnan den casino como esunnan den e restaurant. Tur ultimo diadomingo di luna, tin un presentacion special di "El Maestro" Eduardo Maya riba su trompet. Pues tin motibonan suficiente pa bishita LG Smith's Steak and Chop House. Disfruta di un momento di relahamento, selecciona un biña for di e lista di biña extensivo y treat bo mes un experiencia sin igual na LG Smith's. Pa reservacion por yama na number di telefon 5236195 of bishita www.lgsmith's.com. Corda "Like" e pagina di Facebook di LG Smith's Steak and Chop House, E restaurant ta habri tur anochi pa cena for di 5'or y mey di atardi te cu 11'or di anochi y e lounge Midnight Grill ta habri for di 11'or di anochi te cu 6'or di mainta.❑



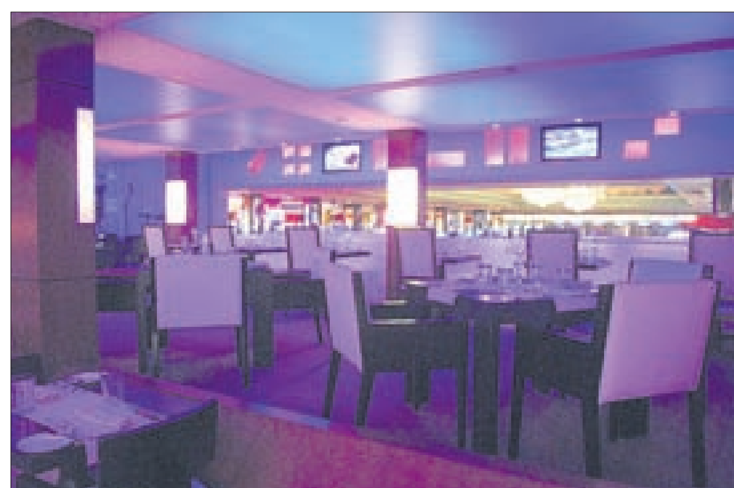














BON DIA Aruba

# Sr. Carlos Bislip inspira pa percusionista Sr. Frank Dijkhoff








**ORANJESTAD** - Dia 4 di Augustus e muchanan cu a participa na e Drum Set & Percussion Camp ta duna un recital pa mustra kico nan a siña durante vakantie grandi cerca nan docente di musica, Sr. Carlos Bislip.

E recital ta na Fort Zoutman diadomingo dia 4 di Augustus cuminsando for di 7'or pa 9'or di anochi. Tur hende ta bon bini. Carlos Bislip tin algun aña caba ta organisa e Drum Set & Percussion Camp, participantenan ta presenta den varios formato.

Algun di nan ta den grupo grandi unda tur mucha ta toca. Tambe tin presentacion den quarteto, trio, duo y tambe algun cu berdaderamente a sobre sali durante di e camp ta presenta como solista.




Na final di e camp tin un competencia unda e ganado lo ricibi un drumset di Cliffix Musical instruments. Carlos a keda inspira door di diferente Percusionista Arubiano pa drenta den mundo di musica, entre otro Sr. Frank Dijkhoff.

Frank ta conta cu e ta toca conga y bongo, antes tambe Timbal.

E ta bini di un famia musical, e tin mas ruman cu ta toca instrumento.

Tempo cu e tabata chikito el a bay un scol di musica na Paradera pero e ta mas tanto un autodidacto y e tin 42 aña ta toca "sin stop".

"Mi tin 2 longplay graba (Revolucion Latino) y uno cu Seleccion musical pero desafortunadamente mi mes no tin niun grabacion mas, nan a bay perdi".

E ta spera cu e por haya un copia di un grabacion algun dia di Eddy Tromp (Butishi di Alegria).

"Mi a toca cu banda di añanan '71, Revolucion Latino, un banda popular, Seleccion Musical, Banda popular, Prestige y La Selecto".

Frank ta comenta cu "e tempo aya tabatin mas ambiente, tambe mas amor, e musica tabata mas puro, bo ta toca "live", en bibo, cada un musico ta domina su instrumento".

"Mi ta gusta musica tropical bailabel y mi inspiracion ta bini for di musica Cubano entre otro, Sonora Atancera, Sonora Ponceña, Gran Combo, Rey Barretto, Joe Cuba, tin hopi mas pero pa menciona algun".

Frank ta kere cu cada hende ta nace cu un don. "Mi don y talento ta musica, mi tin un bon oido pa musica.

Mi a toca hopi den mi bida, na tur e clubnan, hotel y discotek di Aruba.

Ainda mi ta toca tur siman y e goso t'ey ainda, Ay si!, mi ta kere cu mi ta muri tocando.❑




Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerbe berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa.
Psalmo 23

Cu honda pena pero contento pa tur loke el a nifica pa nos, famia Loopstok ta anuncia fayesimento inesperadamente di nos tata, ruman y welo:



**Damian Loopstok**
**Mihor conoci como "Dachi"**
***23-02-1954 †27-07-2013**

Na nomber di su:
Yiunan: Alex Loopstok
Angeline Loopstok
Randy (Topo ) Loopstok

Nietonan: Anthony Loopstok
Giovanny Loopstok
Jeandric Loopstok

Rumannan: Angela Loopstok
Fransisco (Tico) y
Gladys Loopstok-Velez

Mama di yuinan: Inocencia (Chencha) Semeleer

Madrina: Theresita De Cuba-Giel y famia

Subrino y subrinanan:
Patrick Semeleer
Jelitza Loopstok y Jadir Ras
Angelo Loopstok
Francis Loopstok
Frangela Loopstok

Primo y primanan, comer y compernan, amigo y amiganan, bisiñanan di Mabon, Asistencia Social Parokia di Brazil y demas famianan: Loopstok, Rozenberg, Semeleer, Velez, De Cuba, Giel, Ras, Albertus, Loefstop, Paesch,

Si den momento di tristeza nos por a lubida un of otro famia nos disculpa.

Acto di Intiero lo wordo anuncia despues






Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerbe berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa.
Psalmo 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inespera di nos tata, ruman, abuelo, bisabuelo y tatarabuelo:



**Jose Dirksz**
**Cariñosamente conoci como " Joe"**
***12 Jan 1931 †27 July 2013**

Na nomber di su:
Yiunan:
Vera y famia
Paulito , Imelda y famia
Henky, Marian y famia
Petra y famia
Silva, Justino y famia
Marjola y famia
Eddie y famia
Chaba y famia
Joseline y famia
Dalila y famia

Mama di su juinan:
†Sra. Maria Maduro
†Sra. Jordana Geerman
Sra. Gladys Nava

Cu ela stima manera juinan:
Edwina Werleman y famia
Marco Werleman y famia
†Luis Werleman y famia
Rosauro Werleman y famia
Marjola Werleman y famia

Juinan di crianza: Lino, Lili, Tona, Ruru

Rumannan: Nadi Croes
DelaCroes
Jaco Croes
Anna Croes
Paulin Croes
Tey Croes
Chelo Croes

Su nieto(a)nan, bisanieto(a)nan,tataranieto(a)nan, primo(a) nan, tanta y omonan,

Amigonan di cas: Roman Ras, Joepie Dirksz,

Su bon bisiñanan:Patricia Baptist, Rafa de la Cruz, Fernando Morris,

Su ex-coleganan di: Coastal y Valero

Y demas famianan: Dirksz, Croes, Monart, Geerman, Helder, Rasmijn, Briceño, Paulina, Servania, Fluonia, Angela, Maduro, Werleman, Janga, Carter, Ash, Kusmus, De Cuba, Mercelina, Shwengle, de la Cruz, Castanjo, Angel, Kock, v/der Biezen, Richardson, Simmons, Romero, Martinez, Cornes, Greaux, Oelers, Briesen, v/d Berg, Dammers

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierne 2 di augustus 2013 for 1or pa 3or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion despues lo sali pa Santana Catoliko na Sta Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diawebs 1 di augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos diculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.




Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerbe berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa.
Psalmo 23

Cu honda pena pero contento pa tur loke el a nifica, nos ta anuncia fayesimento cristianamente di nos casa, mama, ruman y abuela:



**Josefa Maria Barandica Campo**
***06-02-1953 †30-07-2013**

Na nomber di su:

Casa: Luis Carlos Campo

Yiunan: Samuel y Carolina Campo
Luz Angela Campo
Josefa y Jesser Dubuc
Luis Carlos Campo y Jonaira

Rumannan:
Judith Illidge-Pacheco y famia
Jose Antonio Barandica y famia

Nieto(a)nan:
Vanessa, July, Casandra, Samuel Esteban, Nataly
Isaias, Lizianne

Bisanietonan: Shade, Xamara

Mescos cu yui: Sandra marin

Sobrino(a)nan: Moi y Carolina
Malbina y Haward
Ana y Carlos
Edwin y Santa
Stalin, Disney y Judith
Betsy Campo

Y demas famianan: Barandica, Vega, Campo, Illidge, Dubuc, Pacheco, Meza, lara, Agilar, Loaisa, na Aruba, Colombia y España.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 3 di augustus 2013 di 9 or pa 11 or di mainta na Aurora Funeral despues saliendo pa Santana Central Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diabierne 2 di augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Si den momento di tristeza nos por a lubida un of otro famia nos disculpa.




Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerbe berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa.
Psalmo 23

Cu inmenso tristeza na nos curason nos ta participa fayecimento di :



## Mario Kransen

**Mihor conoci como "Mai, Majon of Pachi"**
***21-11-1925 †27-07-2013**

Na nomber di su:
Señora Maria Helena Kransen-Albertsz

Yiunan: Jorga Kransen
Sonia y Victor Carolina
Shirley Kransen
Mariela y Johnny Geerman

Rumannan: Tida Oduber y famia
Maria Kransen y famia
Luci Kransen y famia

Nieta y Nietonan:
Zchajaira y Luis da Silva
Geoland Henricus
Bogdanovic y Edeline Carolina na Qatar
Mikhailh y Laura Carolina
Shjunam Carolina y Dwayne Kock
Jennifer y Juny Samson na Hulanda
Shanmar Lampe y Priscilla Ridderstap
Jomaira y Rolf van Nassau na Hulanda
Jilienny Geerman

Bisaniëto(a):
Luigene, Luismar y Luison Da Silva
Albert, Danovic y Dayvic Carolina
Suhailhy, Mikjeaneau, Raychell y Mikjeandre Carolina
Njashanti Lampe

Mescos cu yui: Mirela y Javier v/d Linde y famia

Su suegro: Felix Henricus y Elvira Jansen

Su amigo: Crismo Carolina y famia

Amistad nan di cas:
Marcela Geerman y famia
Rosita y Juryenne Ras
Chichi Evertsz y famia
Lina Provence y famia

Tur su subrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y tur su bon bisiñanan, demas famianan y conocirnan, zusternan y compañeronan di Maristella.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 1 di augustus 2013 na misa Sagrado Corazon pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Savaneta. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.




A bai sosega den brasa di Señor, nos mama, wela, bisawela, ruman y tanta:



## Johanna Margarita De Cuba-Lacle

**Na edad di 97 aña**

Na nomber di su:

Yiunan:
Jane y Casimiro Gomez-De Cuba
Eddy y Imelda De Cuba-Henriquez
Itchy y Sonja De Cuba-Truman
Glenda De Cuba
Albert De Cuba y Janet Alvarez
Margery y Gilbert Arends-De Cuba
Dorothy y Franky Oduber-De Cuba
Harold y Inge De Cuba-Van Balkom
Ligia Kelly

Nieto y Nietanan:
Eileen, Joslyn
Gianni, Leilani, Edward, Joward
Sharlene, Keith
Mirugia, Miraila
Gilberto, Andrew, Darren
Shanine, Jacelyn
Eliana, Graciela

Ruman: Adelinda Nisbet

Famia :
Christiaans, v/d Linden, Arends, De Cuba

Bisnieto y bisnietanan, subrino y subrinanan, Verplegend Personeel y compañeronan di St. Micheal Paviljoen

Demas famianan: De Cuba, Lacle, Garrido, Pietersz, Nisbet, Wolter, Justina, Gomez, Henriquez, Truman, Arends, Oduber, van Balkom y Eman.

Acto di entiero lo tuma lugar Diawebs, 1 di augustus 2013 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na Oranjestad. E restonan mortal lo ta reposando for di 2'or na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 31 di juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi






## Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Gradicimiento ta bay na tur esunnan cu a manda flor, krans, telegram, mesahe y yamadanan. Na tur cu tabata presente na e momentonan dificil.

Danki for di profundo di nos curason.
Famia Jaramillo y Figaroa

Nos ta invita pa asisti na 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diaranson 31 di juli y diabierna 2 di augustus pa 6.30 di atardi y diasabra 3 di augustus pa 7'or di anochi na misa Santa Anna na Noord.




## Gradicimento/ Invitacion

Gradicimiento
Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



## Maximo Vrolijk

**Mihor conoci como "Moonchi"**

Tambe ta bay na tur famianan y conocirnan, especialmenta esnan cu tabata presente na e momento dificilnan, verpleegsternan di Dr. H.O. Hospital piso 3, AAA y personal di Aurora Funeral Home.
Alavez nos ta invita pa compaña nos na santo sacrificio di misa na Inmaculada Concepcion na St. Cruz cu lo tuma lugar diawebs 1 augustus 2013 pa 7'or di anochi, diabierne 2 augustus pa 7'or
Boso presencia lo ta altamente aprecia.




" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristian di mi esposo, nos tata, abuelo, bisabuelo y ruman



**Mateo Victor Hoek**
**mihor conoci como: "Toy "**
**Ex Hefe di Huis van Bewaring Aruba**
***21 Sept 1923 †30 Juli 3013**

Na nomber di su:

Esposa:
Marucha Hoek-Sevinger

Yiunan:
†Ruben y Vda. Glenda Hoek-Kock
Frankline y Diana Hoek-Maduro
Marieta Hoek
†Nelson y Vda. Caroline Hoek-Molina
Humphrey y Elvia Hoek-Diosa
Elvita y Agapito Wever-Hoek
†Carline Hoek
Vivian y Enrique Geerman-Hoek

Nieta y nietonan cu ela stima hopi:
Lisette Hoek y yiunan Rutienne Leonardo
Alexander Hoek y yiunan Aimee, Adrian y Gilean
Raymond (Babu) Hoek
Adrienne y Leo Ras y yiunan Mica, Rufino y Rufo
Jean-Henry y Jeandira Hoek y yiu Jean-Claude
Corinne Hoek y yiunan Otmar, Diandra y Micheline
Charles y Sulima Hoek-Geerman
Jessica Hoek y yiunan Nathan, Jesseline
Joannie Hoek y yiu Misha Kelly
Zuleiny y Francis Statie-Hoek
Randy Hoek y yiu Isabela
Vanessa Wever y Jonathan Martinez y yiu Shiloh
Naomi, Khaisa, Jason y Vivienne Geerman

Rumannan: Jose Perez y yiunan
Fabia Perez y yiunan na Hulanda

Bon bisiñanan: David Maduro y yiunan Glenda y Bettina
Herman Hek
Juan y Teresita Farro
Margarita Ignacio

Cuñanan: Olinda Perez; Bartola Perez

Subrino(a)nan, primo(a)nan, comer y compernan, ihanan, amigo di cas kito Ridderstap

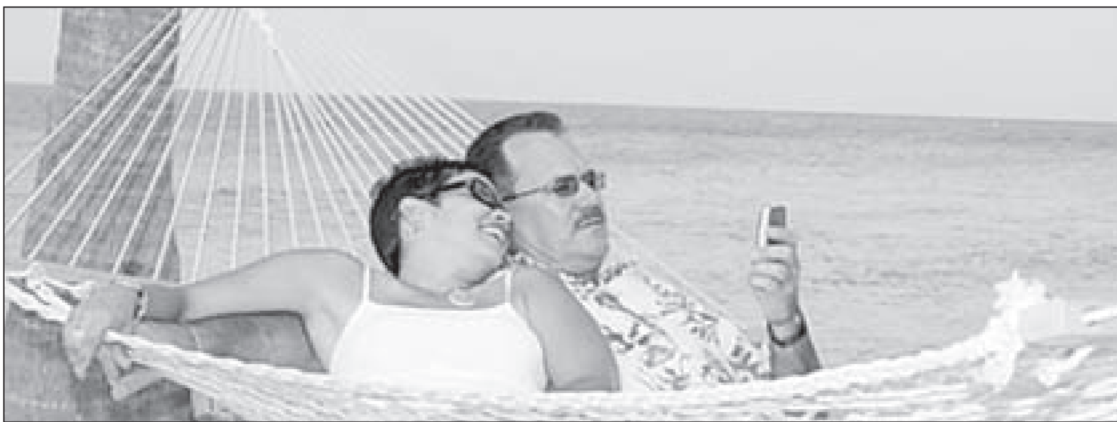
Demas famianan: Hoek, Sevinger, Zievinger, Geerman, Tromp, Quandt, Mateo, Thomas, Lacle, Ras, Hill, Giel, Bermudez, Perez, Ridderstap, Wever, Arends, Hek, Maduro, Molina, Baroud, Ridderstaat, Lugo, Dirks, Gomez, v/der Linden

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 3 di Augustus pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na Oranjestad. E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta na casJolastraat 6 y for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Oranjestad.

Adres pa condolencia: Jolastraat 6
Diabierna 2 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

# Tarifa mas abao pa haci yamada local awe di SETAR pa SETAR ta 10 cen pa minuut



**ORANJESTAD** - SETAR ta habri luna di Augustus 2013 cu diferente cosnan nobo y un tarifa special riba yamada awe.

En conexion cu SETAR su celebracion di 10 aña como NV. Awe manera tur comienso di luna por haci yamada local na un tarifa reduci.

E tarifa pa haci yamada local den prepaid of telefon di cas awe di SETAR pa SETAR ta 10 cen pa minuut henter dia.

Cliente di telefon fiho cu yama celular lo paga 10 cen pa minuut. Cliente prepago cu yama celular of telefon fiho tambe lo paga 10 cen pa minuut.

Pa e luna aki un biaha mas SETAR lo tin un total di Afl.3.500,- na premio cu lo keda reparti entre SETAR su fiel clientenan tanto den telefon di cas, celular, cable TV y internet.

10 ganado lo gana cada uno Afl.350,- na mercancia pa bay Back-2-School cual lo keda anuncia fin di Augustus 2013.

Asina SETAR NV ta yama danki na su clientenan pa e 10 aña di confiansa deposita den e compania nacional di Telecomunicacion number 1 na Aruba.❑




" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"Salmo 23:1,2,3

A fayece



**Sra. Raquel Lumena Stowesant**

Na Nomber di su

Esposo:
Jurgen.Walter Stowesand

Yiunan:
Bonnie-ann Lumena y Norman
Helmeyer Stowesand
Phillip Walter y Lorraine,Roxane
Stowesand Croes

Nietonan: Bryan C,F i Nathan S.M Helmeyer,
Penelope B y Aren C Stowesand.

Rumanan: Ronny Brete y Famia
Hubert y Alicia Brete
Robby y Cathy Brete
Eric y Nancy Brete
†Rudolf Brete
†Harold Brete

Sobrinonan stima Angelo Brete y kerida mama Nana - Renato Brete y Famia - Lousje Thode y Famia - Maarten van zwieten y famia - Daniel Brete y Famia - Aida-May Piternela y Famia - Christine Brete y jiu - Robin Brete - Stacy Brete y Adrean Brete.
Tanta i Omonan y Demas Famianan - Stowesand, Brete, Odor, Arends, Danis, Helmeyer, Croes, Pope, Lackner, Higuera, Thode, Piternela.
Sra Lumena Raquel su Cremacion a tuma luga dia 1 July 2013 pa 12;15 na Nieuw Eykendynen Den Haag Hulanda.
Sra Lumena Raquel su ultimo Despedida lo tuma luga na Aruba dia 2 Aug 2013 entre 9 pa 11 na Olive Tree Cumana. nos kier a gradici tur persona i familia nan cu tawata cu nos den e momenmto nan dificil aki i hopi danki pa boso amor i palabra nan di consuelo. Na nomber di su Esposo i Jiunan Hopi danki.

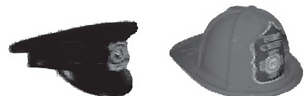


## DOCTER NA WARDA

Oranjestad

Dr. Dassen

## EMERGENCIA 911



| | |
|---|---|
| POLIS | 100 |
| POLIS | 581-1100 |
| ORANJESTAD | 582-4000 |
| NOORD | 587-0009 |
| STA. CRUZ | 585-4710 |
| SAVANETA | 584-7000 |
| SAN NICOLAS | 584-5000 |
| BRANDWEER | 115 |
| BRANDWEER | 582-1108 |
| POLIS TIPLINE | 11141 |
| HOSPITAL | 527-4000 |
| AMBULANCE | 582-1234 |
| SAN NICOLAS AMBULANCE | 584-5050 |

## BOTICA

O'STAD: Dakota Tel. 588-7364

S. NICOLAS: San Lucas Tel: 584-5119

## SERVICES

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 118 |
| SETAR | 582-2116 |
| TAXI | 582-5900 |
| TAXI-TAS | 587-5900 |
| PROF. TAXI | 588-0035 |
| TAXI D.T.S. | 587-2300 |
| SERVICE ARUBA | 583-3232 |

## CRUISESHIP

## MORTUARIO

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

**SORTEO DI 31 JULI 2013**



LOTTO 5: 29-10-08-13-12 JOKER 22 LETTER D

ZODIAC: 4590 Piscis

BIG 4: 6435

CATOCHI: 2659 0386 6511

LOTTO DI DIA: 08-26-23-28-09

MINI MEGA: 01-04-23-26 MEGABALL 10

KORSOU: 9385 3454 0750

DIARIO: 0035 7008 9328

SUPER 4: 7619

**SORTEO DI 27 JULI 2013**

6-10-18-27-28-51-x5

**JACKPOT $ 43 MILLION**

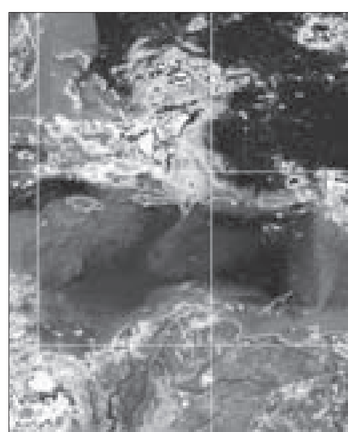
**SORTEO DI 30 JULI 2013**

MEGA MILLIONS: 25-27-36-42-44-39-x3

**JACKPOT $ 13 MILLION**

*Meteo Aruba:*

# Shelo lo ta levemente te parcial-mente nubla y mainta brevemente hopi nubla cu chens pa un awasero local



**ORANJESTAD** - Situacion general di tempo ta indica cu durante proximo 24 ora un aire relativamente seco lo stroba desaroyo di awasero significante den nos region. Sinembargo, un aumento temporal di humedad den oranan di mainta lo por ocasiona un awasero local riba nos islanan. Mas aleu, biento por lo general modera lo prevalece loke lo genera un lama trankil te modera.

**CONDICION DI LAMA**

Por lo general localmente modera cu altura di olanan entre 0.5 y 1.5 meter.

**TEMPO PA AWE MAINTA**

Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 32°. Indice di calor lo ta te 36°. Indice ultraviolet: 11. Biento ta for di direccion oost aldredor di 19 nudo, cu rafaga te 29 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

**TEMPO PA AWE NOCHI**

Shelo lo ta poco te parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura minimo: 28°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 17 nudo, cu rafaga te 27 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm. Salida di solo lo ta pa 6'or y 22 di mainta y bahada di solo lo ta 7'or y 2 di anochi.❑



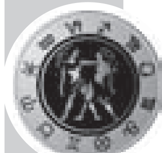
**Aries**

Controla bo mes, evita fiscalisa bo pareha. Tene cuidao cu bo reclamo y exigencianan si e persona stima ta di un temperamento independiente y no gusta pa fiscalisanan. Numbernan p'awe: 12, 22, 33 y 47.



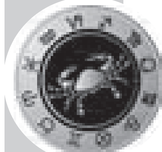
**Tauro**

Aleha un mal recuerdo di bo pasado amoroso. No laga pa e inhibicionnan of recuerdonan di pasado stroba e momento aki di alegria. Numbernan p'awe: 8, 18, 21 y 30.



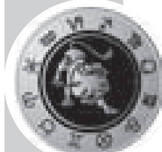
**Geminis**

Evita contacto cu hende negativo cu ta causabo tristesa y depresion. No lagabo wordo lastra na situacionnan di confrontacion cu bo pareha. Numbernan p'awe: 6, 15, 34 y 50.



**Cancer**

Tur cos lo bay wordo resolvi felizmente for di e momento astral aki. Si bo tabata algun problema cu bo pareha, no insisti y laga tur cos bay riba su propio peso. Numbernan p'awe: 7, 14, 19 y 26.



**Leo**

No insisti hopi den cuestionnan pasa. Tur cos lo bay bon, pero lo bo no por stroba esaki si bo cuminsa actua manera un polis puntrando bo pareha kico e ta haci. Numbernan p'awe: 7, 19, 37 y 41.



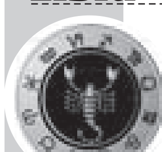
**Virgo**

Den un actividad social ta surgi lo imprevisto. Harmonia y naturalidad di bo caracter lo atrae na bo e persona ey for di e prome encuentro. Su cualidadnan lo dislumbra. Numbernan p'awe: 27, 38, 43 y 51.



**Libra**

Bo bida sentimental ta rehubenece den tur sentido. Bo mester proteha bo privacidad y no laga hendenan cu ta bin cu redo drenta bo bida amoroso. Numbernan p'awe: 9, 17, 25 y 36.



**Scorpio**

Duna e prome paso den e relacion nobo aki. Bo ta sinti bo mes asfixia den un relacion? Si ta asina, ta momento pa tuma un vakantie. Esey lo hacibo bon. Numbernan p'awe: 5, 17, 22 y 26.



**Sagitario**

Tin hopi transformacion den bo bida intimo. Lo bay presenta circunstancianan cu por sacabo for di bo centro emocional. Analisa nan y tuma medida. Numbernan p'awe: 18, 20, 32 y 36.



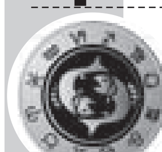
**Capricornio**

Awo ta surgiendo propuestanan amoroso. Awo lo bay descubri esaki y bo tin cu disfruta di nan pasobra bida ta regalabo nan, no pa cuestiona, sino pa bibanan. Numbernan p'awe: 8, 17, 28 y 46.



**Aquario**

No concede importancia na cosnan chikito. Si ya bo tin un pareha, no bay daña esaki awe cu un discusion pa algo cu no merece importancia. Numbernan p'awe: 3, 12, 22 y 31.



**Pisces**

No sigui pospone tanto bo felicidad. Durf! Algo inespera lo cambia bo forma di mira un relacion cu te awo aki tabata amistad y cuminsa bira den algo mas profundo. Numbernan p'awe: 11, 14, 25 y 34.

# Aruba Tourism Authority a honra Sra. Susan Stock

**ORANJESTAD** - Recientemente Aruba Tourism Authority (ATA) tabata tin e grato placer di a honra un señora hopi special, kende ta un bishitante fiel di Aruba como Embahador di Bon Boluntad. E titulo simbolico aki ta ser presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio na huespednan cu ta bishita Aruba pa 20 of mas aña consecutivo. E persona cu a wordo honra tabata Sra. Susan Stock di Hillsborough, NC. Susan ta un miembro loyal di Aruba Beach Club pa mas di 30 aña caba. Susan ta encanta cu Aruba specialmente pa su clima caluroso, beachnan, restaurantnan y e cultura. E certificado a wordo entrega door di Sr. Ernest Giel y Sr. Mario Arends representando Aruba Tourism Authority hunto cu Sra. Kenia Brito representando Aruba Beach Club.❑



# NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

## CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA BENDE**
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda. Por drecha of pa piesa. (”as is where is”) Afl. 4.600,- Pa mas informacion
**Tel: 594-9990**

---

**TA BENDE**
Poster Map’s di Aruba masha bunita mes. Pa mas informacion
**Tel: 561-6542**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabao di Verfmento, plumbing, Chapi, corta mata, mantene hardin, pa mas informacion yama
**Tel: 568-3728**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Rommelmarkt y Coffeemorger dia 4 Augustus, Bubali #121, Por huur mesa tambe.
**Tel: 593-1865 - 561-0227**

---

**TA BENDE**
Toyota Corolla ‘99 automatic, radio, CD, Mp3. Mac wheels, p.s. Afl. 2500,-
**Tel: 744-2208**

---

**TA HUUR**
Un cas na Playa di dos camber. Pa mas informacion
**Tel: 564-1979**

---

**TA HUUR**
Un cas na Burancana den recidencia di better home cas 3 camber, 2 baño, un ta un studio camber, muebla of no muebla. Puntra pa sra. Ennide
**Tel: 733-1201**

---

**TA BENDE**
Set di cama palo Afl. 1500,- , Un frigidaire dos porta blanco Afl. 900,- mesa di sala Afl. 100,- Set di spiel cu su mesa Afl. 500,- diferente cuadra pa Afl. 100,-/75,-/50,- etc
**Tel: 563-7675**

---

**TA BENDE**
8 Boeki di Colegio EPI Unit Economia Administratie.
**Cel: 630-7127**

---

**TA BENDE**
Un split unit Ecox 18.000Btu us gas 41o low amperage 3 luna usa Prijs normal 2100, awor Afl. 1200,-
**Cel: 594-1985**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Musica varia pa tur gusto y pa tur edad. Pa bo fiesta of establecimento yama 2Sum Band. Pa mas informacion yama
**Tel: 561-4180 - 583-9012**

---

**TA BENDE**
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
**Tel: 733-9993**

---

**TA BUSCA**
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande. Pa mas informacion
**Tel: 995-2371**

---

**TA BENDE**
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
**Cel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Parts pa LEXUS LS 400 motor, transmission, booster, radiator, body parts, computer etc etc.
**Tel: 593-5456**

---

**TA BENDE**
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22”, color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra’s Prijs Afl. 45.000,-
**Tel: 593-0403**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Vacantie Camp creativo/divertido pa mucha di 6 pa 11 aña y teeneger di 12 pa 16 aña 5 pa 9 di Augustus. Bubali #121. **Tel: 593-6035 / 561-0227**

---

**TA BUSCA**
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,-
**Tel: 568-1357**

---

**TA BENDE**
Mata di Fruta super bon prijs. Tambe nos tin machine pa carpinte
**Tel: 733-9993**

---

**SE OFRECE**
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales.
**Cel: 749-8756**

---

**TA BENDE**
Un cama halfhoogslape cu su trapi glijbaany e tin tambe lattenbodem y hekken pa un mucha no cay for di cama, color grenen cla y su kashi Afl. 550,=
**Tel: 735-7000**

---

**TA HUUR**
Un apartment na Madiki, 1 camber, sala, cushina, baño bon pa pareha cu yiu. inclui gas. Coriente y awa apart Afl. 800,- plus 1/luna borg
**Tel: 567-0225**

---

**TA BENDE**
Un trailer chiquito bon pa negoshi bende lotto y pastechi, e tin coneccion di coriente. Prijs Afl. 3000,= negociabel
**Tel: 567-0225**

---

**TA BUSCA**
Pa cumpra boeki di Epi ste jaar Hospitality and Management. Pa mas informacion yama
**Tel: 568-1862**

---

**TA BENDE**
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
**Tel: 741-2537 /734-7327**

BON DIA Aruba

# Adicto na Picoteo?

*(comemento impulsivo)*



**Solucion y truco pa controla**
Come cinco cuminda sano pa dia, ta recomendabel, pasa e dia ta come no.
Vooral pasobra por ta un forma di calma stress, laafheid, nervio of pena. E prome cos? Descubri pakico nos ta haci'e. E di dos? Siña laga e frigidaire cera

**Di con picotea?**
E psicologonan ta yama hamber emocional, ta e principal causa di picoteo descontrola. Tanto, cu tin hende cu no ta yega realmente haci e cumindanan principal of nan ta come tiki, pero nan ta pasa henter dia come pidanan chikito di cuminda. E malo di esaki ta cu e cuminda aki casi semper ta cos dushi, pan, french fries, refresco.... e problema ta ora consciente of inconsciente e alimentonan aki ta yena un bashi cu nunca ta calma.❑

# Razonan pa no compartir bo makeup

*Un di e regla inkebrantabel cu tur muhe mester tin ta cu nunca nos tin cu fia nos makeup. Bo sa di con? Y cual ta e consecuencianan di hacie? Conoce.*



E razon number un y esun mas importante ta cu e makeup ta di uso unico y personal. Asi bo amiganan mas cercano ta pidibo cu insistencia pa bo fie bo sombra di wowo, potlood delineador of lipstick, bisa cu no, sin pensa, por comparti bacterianan den cuero, boca y wowo y contrae infeccion severo manera conhuntivitis.
E aparicion repentino di signo di acne of, pio ainda, e desagradabel y doloroso stampuist den wowo ta otro di e consecuencia di comparti makeup.
Cuidao! Pone atencion na productonan pasobra no tur ta elabora pa e mesun tipo di cuero. Cada un tin un PH distinto y algun ta mas delicado cu otro, asina ta cu si bo ta usa makeup di otro hende ta aumenta e riesgo di contrae un reaccion alergico.
Ademas di e producto, tambe tin un cuidao special cu e brush y aplicador en general, labe frecuentemente. Por ehempel e brush di e base nos mester labe por lo menos un biaha pa siman, retirando e exceso di producto y si ta posibel cu un habon desinfectante.
Tambe tin presente e fecha di compra di bo makeup pues cada producto tin un fecha di caduca.
Un conseho
Si tin un cita den e beauty salon pa un sesion di makeup, semper exigi cu e aplicador ta desinfecta y sigura cu e skeiro di e mascara ta desechabel. E makeup artist mester tin su man hopi limpi y prome cu cuminsa, lag'e sa si bo ta alergico na algun producto of algun marca specifico. ❑

# E regreso di e hilchi abao

## *Lo retro ta pone bo riba low heels.*

Manera den un escena di e pelicula "Ascensor para e cadalso" ora e camara ta haci un acercamento den e sapatonan di Jeanne Moreau, e moda ta regresa den hilchi abao y e hilchi haltisimo sede e paso na e rason y e comfort.

E airenan retro ta debati entre e final di añanan cincuenta y e decada cu a sigui. Valentino ta reedita e allure di e calzado di altura modera, silueta alarga y adorno di marokineria. Stella McCartney a opta pa e plataforma Capri cu estampado di aire crucero y, tambe, modulando e arco y elevacion.

Marc Jacobs conmemora e estetica sesentera, mientras cu Dolce & Gabana no tin miedo na e color y e rikesa di e textura. E elegancia aki ta garantisabo cu definitivamente, ta disfruta andando mas cerca di e piso cu bo iresistibel low heels.❑







